

Ìretè Méjì A

*Pètèpètè mónà se gbàbú
A díá fún Òdonràdà
Nijó tí n fomi ojúú sògbéré omò
Ebo n wón ní ó se
Ó sì gbébo nbè
Ó rúbo
Afinjú aládè abomò yoyo ò
Òdo òdonràdà*

Ìretè Méjì A

*Pètèpètè mónà se gbàbú
Adivinación lanzada para Òdonràdà
En el día que ella estaba llorando debido a niños
El sacrificio es lo que se recomendó para ella
Ella oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
El cerdo distinguido con camadas incontable
Òdo òdonràdà*

Ìretè Méjì B

Ifá pé òún ó pa enu elégàn mó lára eléyiun. Lójú àwon elégàn tí n gàn án náà ní ti ríre.

*Ajilósòò Awo èbá ònà
A díá fún enú se méjì enu èniyàn
Wón ní enu tí ón bá fi yìn ín
Wón ò ní fi bú u
Ebo ni kó se
Ó gbébo nbè
Ó rúbo
Bóo bá lówó
Won a ní pèlé o Olówo
Béeyàn ò sì lówó
Won a ní pèlé o iwo Òtòsì
Ifá pèlé òkan ló yá
Ó ti yá ju pèlé òkan lo
Pèlé Olówó ló ti yá
Ló ju pèlé iwo Òtòsì
Njé kìn layé móo se?
Ègàn
Ègàn layé móo se
Ègàn.*

Ìretè Méjì B

Ifá dice que él cerraría las bocas de las personas que se burlan de esta persona. Él está en su presencia que él lo haría.

*Ajilósòò el camino al lado del sacerdote
Adivinación lanzada para los portavoces Dobles, la boca de hombre
El mes que ellos usaron alabándolo
La misma boca no se usaría para abusarlo
Pero él debe realizar sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Si usted es adinerado
Ellos lo llamarían un hombre rico
Si por otra parte usted es pobre
Ellos dirían 'hola el hombre pobre'
Ifá, un saludo es mejor,
Es mejor que el otro
Hola, el hombre rico es mejor
Es mucho mejor que hola, el hombre pobre
¿Por consiguiente lo que es esa cosa que el hombre ha perfeccionado?
Burla
La burla es que el hombre ha perfeccionado
Burla.*

Ìretè Ogbè A

Eléyìjéni tó fée tóbi láyé. Ifá pé ká be iyàwó tí n be lóòdèè wa nipa ohun tó le mú ilosíwájú wá. Tí obirin ení bá n gbárùkù tí wá, yóò dára pupò; sùgbón bó bá jé aláì bikítà obìnrin ni, ó le mú ifàséyìn lówó.

*Àtègbè Awo Olókun
Ló diá fún Olókun
Nijó ti omi Olókun ò tóó fì bójú
Òun la ojà já?
Òun sì nipón ká rí ayé?
Wón ní kó rúbo
Wón ní yóó tóbi láyé
Yóó gba gbogbo ilè lo
Wón ní kó rú òpòlopò emó
Nígba nígba ní kó sì rúbo è
Àtègbè Awo Olósà
Ló diá fún Olósà
Nijó ti Omi Òsà ò tó sinsè
Òun náà le tóbi láyé bá yì?
Kóun náà ó gbajú gbajá
Wón ní kí Olósà náà ó rúbo
Wón kebo fún won nígba nígba
Wón ní kóun náà ó rú igba emo*

Òrìgí Babaláwo Atan
 A díá fún Atan ní kùtùkùtù òwúko
 Níjò tí omi Atan ò tó ònkan
 Óun le nipón láyé?
 Ó le dáa fún náà?
 Wón ní kóun náà ó rú emo
 Wón kebo fún gbogboo won
 , Òrúnmilà dá gbèdéke
 Ó ní kó tóó díjò kan báyii
 Kí gbogbo ònkan ebó pé
 Kée lè baà lágbára
 Olókun bàrè sí kò emó jo
 Obiìn Olókun sì, n bá Olókun tún gbogbo ihun tí ó fì rúbo se
 Gbogbo emó ní n dáná sí
 Kó mó baà, jerá
 , Olósà náà
 Obiìn, rẹ náà, n bá a tún ònkaan è se
 , Sùgbón Atan ntiè
 Bó bá ti pé àwon ò rí ònkan táwon ó fì, jeun' njó kan
 , Emó ti Atan n paá jo
 Obiìn, rẹ bá n lòó mú ú nkòòkan
 Ní n gún un mó, Òrúnlá
 Atán bá fura
 , 'Òrúnlá yìi a, sé n dùn yàtò báyii' ?
 Obiìn ní bí ti n dùn nùu
 Bii tí dùn náà nùu
 , Tó fì ye kí, Okùnrin ó móo, se dáadáa nùu
 Ngbà ó díjò ti wón ó rúbo
 Olókun kó tiè sílè
 Ó pè
 , Olósà ntiè
 Òun náà kó emóo tiè sílè
 Tiè ku diè kó pé
 Atan ní e bóun kó toun
 Obiìn Atán mí, 'n làwón n gún mó, Òrúnlá'
 , 'Òrúnlá táwon n sè un' !!!
 Atan ó bá rí, emó kó loòdò Òrìgí
 Atan làa pe Àbàtà tó dá dúó
 Ti è é sà
 Olókun bá sà ká rí ayé
 , Olósà síkeji è
 Atan tii bá sèketa
 Kò rémó kó loòdò Aláwo e
 Ó ní Atègbè Awo Olókun
 Ló díá fún Olókun
 Níjò ti omi Oloku ò tóó fì bójú
 Wón ní kí Olókun ó sá káalè kó jàre

• Ebo ni kó se
Olókun gbébo' nbe
Ó rúbo
Àtègbè Awo Olósà
Ló diá fún Olósà
Nijó ti Omi Òsà ò tó bù sinsè
Wón ní ó sá káalè ó jàre
• Ebo ni kóun náà ó se
• Olósà gbébo' nbè
Ó rúbo
Òrígí Babaláwo Atan
A diá fún Atan
Nijó ti omi Atan ò tó ònkan
Ó ní kí Atan náà ó rúbo
Kó lè baà sà̀n kárí ayé
Obìnrin Atan mòmò ló wáá femó jòrúnlá
Atan ò le sà̀n mó o
Olókun tóbi
• Olósà, tèle
Atan níkan ní n be léyìn
Ti ò se nnkankan rárárá

Ìretè Ogbè A

Ifá le pide a esta persona que aplaque a su esposa grandemente para que ella no contribuya a su fracaso o probablemente lo causaría. Él se ve como alguien que sería de substancia (esencia) en la vida pero si la esposa tiene buenos modales de la casa y apoyando a su marido serían buenos. Por otra parte, ellos retrocederían.

Àtègbè el sacerdote de Olókun

Adivinación lanzada para Olókun

En el día que las aguas del océano no eran bastante para lavar la cara

'Sería yo en absoluto grande en la vida '? Él había preguntado

¿' Y se extendería a lo largo de extensión de la tierra '?

Le pidieron que realizara sacrificio

Ellos lo aseguraron que él sería muy grande

Y se extendería por todas partes en la tierra

Pero le dijeron que ofreciera muchos Emó ratas como sacrificio

Las ratas deben sacrificarse en múltiplos de centenares (cientos)

Àtègbè el sacerdote de Olósà

Adivinación lanzada para Olósà

En el día que el agua de la albufera (laguna) no era bastante para lavar las piernas

Él también estaba preguntando si él fuera grande en la tierra

¿' Sería muy grande en una extensión '?

Ellos también le dijeron a Olósà que realizara sacrificio

Ellos prescribieron los artículos sacrificatorios en múltiplos de centenares

Ellos también le pidieron que sacrificara doscientas ratas de Emo

Òrigi el Babaláwo de Atan

Adivinación lanzada para Atan al principio

En el día que las aguas del pantano no eran nada a escribir sobre casa

Él también preguntó si él pudiera ser grande en la tierra

' Mejoraría para mí '? Él preguntó

Ellos le pidieron que realizara sacrificio de ratas de Emó

Ellos también prescribieron el mismo sacrificio para él

Después de que la regla se había dicho debidamente a todos ellos

Sus sacerdotes entonces fijaron el sacrificio en una fecha particular

Todos los artículos prescritos de sacrificio se deben de haber completado antes de entonces

' Ciertamente que ustedes todos serían una fuerza en su propio dominio ' los sacerdotes dijeron

Olókun empezó recogiendo sus ratas

Como los recoge él, su esposa estaba cuidando de él

Ella ahumo las ratas continuamente

Para que ellos no se pusieran consentidos

Olósà también

Era su esposa que estaba teniendo cuidado bueno de las ratas

Pero la esposa de Atan al contrario

Un día su marido la informa que ellos no tendrían carne para cocinar como estofado

Ella iría a las ratas que son recogidas por Atan

Ella empezó tomándolos uno por uno

Ella golpearía las ratas con sopa de Òrúnlá

Atan un día se puso sospechoso
' Esta sopa está probándose deliciosa estos días
' Ése es el sabor usual ', la mujer contestaría
' El sabor todavía es el mismo '
Ésta es la razón principal por qué los maridos han de ser de carácter bueno en casa
En el día el sacrificio sería realizado
Olókun sacó todos sus propios artículos de sacrificio
Estaba muy lleno
Olósà tenía lo propio
Él sacó sus ratas de Emó también
Su propia permanecía sólo pocos para encontrarse en blanco
Atan le pidió a su esposa que sacara sus propios
' Ésas son las ratas que yo golpeo con sopa de Orún ' contestó
Akíntókùn, la esposa de Atan,
' La sopa de Òrúnlá dulce nosotros siempre comemos '
Atan no podría encontrar una sola rata ni siquiera para usar para el sacrificio
Atan es el nombre de todas esas tierras que son pantanosas
Aguas que no fluyen
Olókun fluye a lo largo del mundo entero
Olósà entró como segundo
Atan que podría ser el tercero
No pueda encontrar ninguna rata para tomar a sus sacerdotes
Él dijo que el Àtègbè es el sacerdote de Olókun
Adivinación lanzada para Olókun
En el día que las aguas del océano no eran bastante para lavar la cara
Ellos le pidieron a Olókun que cuidara de la tierra
Y realiza sacrificio
Olókun oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Àtègbè el sacerdote de Olósà
Adivinación lanzada para Olósà
En el día que las aguas de la Albufera no eran bastante para lavar las piernas
Le pidieron que por favor cuide de la tierra
Y realiza sacrificio
Olósà oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Òrigí el sacerdote de Atan
Adivinación lanzada para Atan
En el día que las aguas del pantano no eran nada a escribir sobre casa
Él le pidió a Atan que realizara el mismo sacrificio
Cosa así que él también fluiría a lo largo del mundo entero
Pero era Akíntókùn que golpeo ratas de Emó con sopa de Òrúnlá
El pantano no puede fluir de nuevo
El Océano se volvió una extensión
La Albufera lo siguió
El Pantano está en la parte de atrás
Que no podría hacer nada.

Ìretè Ogbè B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo torí yóo dèyàn láyé.

Àgbá pirá pirá

Babaláwo Alápáté ló diá fún Alápété

Níjò tí n tòrun bò wálé ayé

Wón ní ó rúbo

Àgbá pinrìn pinrìn

Babaláwo Onílàbà a diá fún Onílàbà

Níjò tí n tòrun bò wálé ayé

Wón ní ó rúbo

Àgbaa niyo sòsò; niyo sòsò

Babaláwo Alápò Àgbìrà ló diá fún Alápò Àgbìrà

N tòrun bò wálé ayé

Wón ní ó rúbo

Awon métèèta ni ón jò n bò wálé ayé

Wón ní ngbàa wón bá dé ibodè

Wón ó móọ bi àwon loto

‘Èyin téeè n lo ilé ayé un’

‘Kín lèè n ló se’?

Wón láwon n ló ilé ayé lòo dèyàn n lá

Wón ní iwo Alápété rúbo

Kilé ayé ó lè baà ye ó

Ó ní kìn ní nje bée?

Wón ní kí Onílàbà ó rúbo

Ó ní kìn ní nje bée

Bàbá Alápò Àgbìrà nìkan ló deboólè

Ló rúbo

Ilé ayé toun n lo yìi

Òun gba ibè kankan?

Bí ón ti wulè kí wón ó se tó

Won ò ká òun kò nbè

Ngbàa wón dé ibodè ayé àti orún

Alápété dé ibodè

Wón ní ó saáwo apáté tí n be lówó è

Ngbà tí wón ó wo inú apáté

Won ò bá nnkankan

Bàbá Onílàbà

Iwo náà sí tiè

Ngbàa wón ó sù lābà è

Won ò bá nnkankan nbè

Bàbá alápò Àgbìrà nkó?

Bí ón ti sí I

Omidan kán bá yorí nnú è

Wón ní nnkan n be lówó baba Alápò Àgbìrà yìi

Òun nìkàn ló le káyé já

Òun nìkàn ló le táyé ro

Wón dé ilé ayé
Alápáté n se ilé ayé
Onílàbà náà n se tié
Bàbá alápo Àgbìrà náà n bé nbè
Bí wón ó bàà se nnkan
Bàbá alápò Àgbìrà ni wón ó lòó bá
Bó bá díjú tán
Bàbá alápò Àgbìrà ni wón ó tò lo
Ayé ye bàbá alápò Àgbìrà
Báyé bá sì yèyàn
Àwon èyàn ó móo wáá kára kò nbè
Lówóo bàbá alápò Àgbìrà layé wà
Tée dòní
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Àgbá pirá pirá
Babaláwo Alápáté ló díá fún Alápáté
Níjò n tòrun bò wálé ayé
Wón ní ó rúbo
Kó lè bàà rí nnkan mú dé ibè
Ó kò bée ni ò rúbo
Àgbá pinrìn pinrìn
Babaláwo Onílàbà a díá fún Onílàbà
Níjò tí n tòrun bò wálé ayé
Wón ní ó rúbo
Kó lè bàà rí nnkan mú níbè
Ó kò bée ni ò rúbo
Àgbá niyo sòsò; niyo sòsò
Babaláwo Alápò Àgbìrà ló díá fún Alápò Àgbìrà
N tòrun bò wálé ayé
Wón ní ó rúbo
Kó lè bàà rí nnkan mú níbè
Ó gbébo nbè
Ó rúbo
Wón wo tAlápáté
Won ò rí nnkankan
Wón wo tí Onílàbà
Won ò rí nnkankan
Bàbá alápò Àgbìrà lomidán yó ntié
Ló yo lólóóló
Òun nìkàn ní n be léyìn tó rúbo
Bàbá Alápáté ò làá pe imòle
Bàbá onílàbà làá pe ìgbàgbó
Bàbá alápò Àgbìrà làá pe Ifá
Taa ní n be léyìn tó lé dodoodo?

Bàbá alápò Àgbìrà
Ó rúbo nígbàyi ò
Ó rúbo
Bàbá alápò Àgbìrà.

Ìretè Ogbè B

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio porque se pondría importante en la vida.

Àgbá pirá pirá
El Babaláwo de Alápété lanzo adivinación para Alápété
En el día él estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara sacrificio
Àgbá pinrin pinrin
El Babaláwo de Onílàbà, adivinación lanzada para Onílàbà,
Onílàbà estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara sacrificio
Àgbá niyo sòsò; niyo sòsò
El Babaláwo de Alápò Àgbìrà lanzo adivinación para Alápò Àgbìrà
Él también estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara sacrificio
Los tres estaban viniendo juntos a la tierra
' Cuando nosotros llegamos a la verja del cielo y tierra ', ellos razonaron
' Ellos nos harían todas las preguntas
¿' Ustedes que van a hacer particularmente en la tierra '?
' Nosotros debemos decirles que nosotros vamos al mundo para ponerse renombrados ',
ellos estaban de acuerdo
' Usted Alápété, realice sacrificio '
' Con tal que el mundo sería bueno y bien con usted '
' Que es el significado de eso '? Alápété dijo
¿' Eso que sobre usted, Onílàbà? ¿Por qué no realiza usted sacrificio '?
' Yo no soy ningún interesado ' Él dijo
Era exclusivamente Alápò Àgbìrà que sacó entidades sacrificatorias
Él ofreció el sacrificio
' Esta tierra que yo voy ' él oró
Habría que yo poder sombrearlos a todos
' No importa cuánto mis antagonistas intenten '
' Ellos no me eclipsarían '
Cuando ellos llegaron a las verjas de la tierra
Alápété fue el primero en llegar allí
El hombre de la verja le pidió que hiciera despojo (desnudo, descubierto) los volúmenes de
su Apété
En parecer dentro de él
Ellos no podrían ver nada en él
Eso que sobre usted Onílàbà
Abra su propio
En abrir su Làbà
Nada se encontró dentro de él

'Alápò Àbìrà'?

Inmediatamente ellos abrieron su bolsa

Una doncella se vio en él

' Hay una cosa importante con este Alápò Àgbìrà

' Él es el único que dominaría el mundo entero '

' Él es el único que podría redimir la tierra ' Ellos dijeron

Ellos todos llegaron a la tierra

Alápété continuó su estilo de vida

Onilàbà continuó en su propia también

Así hace Alápò Àgbìrà

Cuando ellos quieren emprender una función importante

Es Alápò Àgbìrà al que ellos irían y consultarían

Cuando el problema resulta anudado (difícil)

Es Alápò Àgbìrà al que ellos irían y consultarían

Cuando el problema resulta anudado

Es Alápò Àgbìrà al que ellos irían y se encontrarían

Vida tan contenta a Alápò Àgbìrà

Y si la vida es tan buena con uno

Las personas de todos los caminos de vida vendrían a buscar refugio con él

La vida exitosa sólo existe con Alápò Àgbìrà

Hasta la fecha

Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

Àgbá pirá pirá

El Babaláwo de Alápété adivinación lanzada para Alápété

Alápété estaba viniendo del cielo a la tierra

Le pidieron que realizara sacrificio

Con tal que él tendría algo con él a la tierra

Él se negó y no ofreció ningún sacrificio

Àgbá pinrìn pinrìn

El Babaláwo de Onilàbà, adivinación lanzada para Onilàbà,

Onilàbà estaba viniendo del cielo a la tierra

Le pidieron que realizara sacrificio

Con tal que él tendría una identidad también para llevarse con él a la tierra

Él se negó a y no ofreció ningún sacrificio

Àgbá nìyo; nìyo sòsò

El Babaláwo de Alápò Àgbìrà adivinación lanzada para Alápò Àgbìrà

Él también estaba viniendo del cielo a la tierra

Le pidieron que realizara sacrificio

Tal que él tendría una única cosa con él llevarse a la tierra

Él oyó hablar del sacrificio

Y lo realizó

Ellos miraban los volúmenes de la bolsa de Onilàbà

Ellos no vieron nada

Pero de la bolsa de Alápò Àgbìrà,

Una doncella aparecía con ilusiones
Él está el único de atrás que realizó sacrificio
Alápété es la denominación para los musulmanes
Onilàbà Àgbìrà es el apodo para Ifá
¿Quién está viniendo de atrás con todas las ilusiones?
Alápò Àgbìrà
Él realizó el sacrificio de aquí en adelante
Él lo hizo
Alápò Àgbìrà.

Ìretè Òyèkú A

Ifá pe ki elèyùn o rúbo kó lè baà ségun. Gbogbo ibi tí bá n lo ní ó ti móo ségun.

A tẹ é yèlèkú
Ó yí won bìrìpé
A díá fún Òrúnmilà
Babá n sawo lo àjò to jìn gbungbuungbun
Òrúnmilà ní n bèèrè
Àjò tóún n lo yìi
Oun ríre ibè mú bò?
Wón ní kí Òrúnmilà ó rúbo
Torí bó bá dè àjò yóo pàdé àwon òtá
Kí wón ó lè jé ó ríre ibè kó wálé
Wón yan Òrúnmilà léku
Wón yan án léja
Wón ní kó móo fi eran bòkè ipòrì è
Òrúnmilà se bée
Ó dé àjò tó jìn gbungbuungbun
Àwon òtá fáá gbógun tì Í
Bí ón tí n gbóguún tì Í
Bée ní wón n báraa woón jiyàn
Ni ón n bá ara won sòtá
Ti Òrúnmilà ni wón sé nbè
Òrúnmilà kóre àjò tó jìn gbungbuungbun
Ó kó o wo inú ilée baba rè wá
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tóún wí
A tẹ é yèlèkú
Ó yí won bìrìpé
A díá fún Òrúnmilà
Babá n sawo lo àjò to jìn gbungbuungbun
Wón ní ó sá káalè ó jàre ebo nó ó se
Ó sì gbébo nbè
Ó rúbo
Rírú ebo ní gbéni

*Àìrú kùì gbèèyàn
Kò pé kò jinnà
E wáá báni báyò báre
Ààrin ayò làá bá ni lésèè tÒpè*

Ìretè Òyèkú A

Ifá desea bien a esta persona. Él se exhorta realizar sacrificio para que él pudiera ganar y tal que todos los lugares a que él se vuelve (gira, voltea, dobla, cumple, desvía) grabaría éxitos.

*Nosotros caminamos torpemente en él
Da de volteretas en un salto mortal
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Él estaba aventurando el sacerdocio en una localidad lejos
Es Òrúnmilà que estaba preguntando
'¿Esta jornada que yo estoy embarcando '?
'¿Yo podría extender algo de él '?
Ellos le pidieron que realizara sacrificio
'Usted se encontraría con los enemigos en llegar a su destino ' ellos dijeron
Y tal que ellos no lo detendrían de devolver casa a con todas sus ganancias
Ellos prescribieron ratas para Òrúnmilà
Ellos también prescribieron pez para él
Ellos le pidieron que lo usara para sacrificar a su Ifá
Òrúnmilà hizo como dijeron
Él llegó lejos al destino
Los enemigos quisieron guerrear contra él
Como ellos estaba incubando planear guerrear contra él
Ellos estaban defendiendo entre ellos
Y creando enemistad dentro de nosotros
Ellos actuaron en el favor de Òrúnmilà en la ciudad
Òrúnmilà empaco todas las ganancias del lugar lejano
Él empaco todo ello a casa
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que es exactamente como su Babaláwo use su boca buena alabando Ifá
Nosotros caminamos torpemente en él
Los dio volteretas en un salto mortal
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Él estaba aventurando el sacerdocio en una localidad lejos
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Es el que considera consejo sacrificial que gana uno
La negativa de él no dosifica ganancia a uno
Antes de largo y en el futuro más cercano
Venga y encuéntrenos con la alegría entre otras fortunas buenas*

Uno normalmente se encuentra con la alegría a los pies de Òpè

Ìretè Òyèkú B

Ifá pé ká rúbò dáadáa torí,omo osu kan. Ifá pé wón n ro eléyìun pin pé ò ní ní nnkan mó láyé; Ebo ni ká rú ká lè ní nnkan. Odidi adie kan ni ká e ju gbogbo ara, ká wáá padie òhún ká sì fún omo osú inú,ilé lódidi apá kan, kire ó lè baà síjú. Ká wáá há iyókù fún àwon èyàn; kí wón ó sè ije se imu

A tè é yèlèkú
Ó yí won bìrìnpé pé bìrìnpé pé
Igba abéré won ò tókó
Igba iràwò ò tósù
Ogúnlénú erú
Kò tómo bibí inú eni
A díá fún Atèyèlèkú
Tí wón ó móo rò láròpin
Wón ní ó rúbò
Wón ní kó mú adie kan
Kó fi ju gbogbo arà è
Kí wón ó wáá pa á
Kí wón ó fún omo osú ní odidi apá kan
Wón ní gbogbo ire è ní ó sù silè
Atèyèlèkú bá se bèá
Ní bá n lájé
Àsé àwon aláròkiri ní tí n dà á láàmú
Wón ó móo tokèèrè wá rojó à
Ifá tí ò jé wón ó móo fún on laronipin nì
Tí on fí n ké ibi igún kékeré apá adie jùnù nùu
Ayé yè é
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bèè làwon Babaláwo tòún wí
A tè é yèlèkú
Ó yí won bìrìnpé pé bìrìnpé pé
Igba abéré won ò tókó
Igba iràwò ò tósù
Ogúnlénú erú
Kò tómo bibí inú eni
A díá fún Atèyèlèkú
Tí wón ó móo rò láròpin
Wón ní ó sá káalè
Kó jàre ebo ní ó se
Ó wáá gbébo nbè
Ó rúbò
Òkòkò mòmà dé ò
Awo Óyala

Nbi ó ti wáá sapepe ò winrìn

Ìretè Òyèkú B

Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio contra un 'omo-osú'. Ifá ora que sus cosas no se perderían. Ifá dice que las personas le han escrito fuera de que él no ganaría ninguna vida de fortuna; él debe ofrecer sacrificio para juntar la riqueza. Él debe cepillar su cuerpo entero con un pollo vivo, debe matarlo y debe dar el brazo entero a un 'omo-osú' tal a que sus cosas abrirían. El resto del pollo podría cocinarse y podría servirse a las personas.

*Nosotros caminamos torpemente en él
Da volteretas en un salto mortal
Doscientas agujas no son bastante para ser llamado una azada
Doscientas estrellas no son bastante para ser llamado una luna
Cuatrocientos y veinte esclavos combinaron juntos
No igualaría al niño de las entrañas de uno
Adivinación lanzada para Atèyèlèkú
Quien las personas habría cancelado en los pensamientos
Le pidieron que realizara sacrificio
Le pidieron que consiguiera un pollo
Y lo usa para frotar su cuerpo entero
Ellos deben matar el pollo entonces
Y da una parte del brazo entero a un 'omo-osú'
Todas sus cosas buenas se abrirían para él
Atèyèlèkú hizo como instruyeron
Él empezó teniendo la riqueza
No sabiendo que murmuran los que son unos que lo preocupan (inquietan, afectan,
perturban, molestan, afligen, incomodan)
Ellos vendrían de lejos hablar mal de él
Esto es el Ifá que no permitió repartir una parte del pollo llamado 'Aroni pin'
Qué manda cortar fuera de él la parte en la parte del brazo del pollo
La vida los agradó
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era que sus Babaláwos dijeron
Nosotros caminamos torpemente en él
Da volteretas en un salto mortal
Doscientas agujas no son bastante para ser llamado una azada
Doscientas estrellas no son bastante ser llamado una luna
Cuatrocientos y veinte esclavos
No puede igualar al niño de las entrañas de uno
Adivinación lanzada para Atèyèlèkú
Quien las personas habría cancelado en los pensamientos
Le pidieron que cuidara por favor de la tierra
Y realizara sacrificio
Él oyó hablar entonces del sacrificio*

*Y lo realiza
Òkòkò está aquí
El sacerdote de Òyèlè
El lugar de donde él vino a desplegar la exuberancia es muy lejos.*

Ìretè.Ìwòrì A

Ifá pé ire púpò fún eléyìun, kó rúbo, kó sì mó bàáyàn yab odì. Kó móo hùwà tò dáa ládùúgbò. Bí ón bá fojú burúkú wò ó, kó móo fojúure wò wón torí yóó jèrè àdúgbò. Ì báà jé Babaláwo ni, tàbí onísòwò ni eléyìun, àdúgbò ni oore rè wà. Ifá pé òtá eléyìun náà ní ó là á.

*Wònwòré ò Awo àjòjì
A díá fún Òrúnmilà
Babá n sunkúun póun ò ríre
Wón ní ó sá káalè ó jàre
Ebo ní ó se
Òún le ríre báyii?
Ló bá pe àwòn Wònwòré Awo àjòjì
Ó ní wón ó ye òun lóókan ibò wó
Súkù sákà gbèje gbèje
Wón rí Ìretè lótiúun
Wón rí Ìwòrì lósi
Wón kIfá fún Òrúnmilà
Wón yàn án lébo
Wón léyalé lebo è
Eku
Eja lebo
Wón ní kó móo fi bùkè ipòrí è
Òrúnmilà bá rúbo
Ó seun
Ayé sì ye é
Gbogbo àwòn ará àdúgbò tí won è é tíí kí Òrúnmilà
Gbogbo wòn ni wón n kí I
Wón n sawo lódò è
Eléku n míú wá
Eléja náà n míú wá
Òrúnmilà deni àdúgbò
Ó deni olà
Àwòn tí ón n bá a sòtá náà ni ón là á
Ní wá n jó ní n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòun wí
Wònwòré ò
Awo àjòjì
A díá fún Òrúnmilà
Babá ó joore àdúgbò yó báábá*

Wón ní ó sá káalè ó jàre
Ebo ní ó se
Òrúnmìlà sì gbébo ñbè
Ó rúbo
Rírú ebo ní gbéni
Àírú kii gbèèyàn
Kò pé
Kò jìnnà
E wáá bá ni láàrin ire
Ààrin ire làá bá ni lésé Oba Òrìsà

Ìretè Ìwòrì A

Esta persona debe ofrecer sacrificio y nunca debe guardar la malicia (rencor) con cualquiera. Él debe ser de conducta buena a sus vecinos. Él cosecharía las fortunas buenas en el barrio, sea él un Babaláwo o un comerciante, su fortuna está dentro de su morada. Ifá dice que los enemigos de esta persona lo enriquecerían finalmente.

Wònwòré el Babaláwo del extraño
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
Él estaba llorando porque él no tenía buena fortuna
Ellos le dijeron que cuidara de la tierra
Él debe realizar sacrificio
'Yo vería cosas buenas de la vida en absoluto'? Òrúnmìlà preguntó
Él llamó entonces en Wònwòré, el Babaláwo del extraño,
Él les pidió que inquirieran formular Ifá usando Ìbò para él
En un lanzamiento de adivinación comprensivo
Ellos vieron Ìretè en el derecho
Y Ìwòrì en la izquierda
Ellos cantaron los versos de Ifá para Òrúnmìlà
Y prescribieron los artículos sacrificatorios para él
Ellos le dijeron que sacrificara palomas
Él debe sacrificar ratas
Y pescado
Él debe usar todo para sacrificar a su Ifá
Òrúnmìlà realizó el sacrificio
Él era bastante amable (agradable, bueno)
La vida lo agradó entonces
Todos los vecinos que al principio no saludan a Òrúnmìlà
Ellos empezaron a saludarlo
Ellos le pidieron que lanzara adivinación para ellos
Aquéllos a quienes se prescribieron ratas, los llevaron
Aquéllos a quienes también se prescribieron los peces trajeron el suyos
Òrúnmìlà se volvió el superior reconocido dentro del barrio
Él se hace muy rico
Son las mismas personas que habían sido una vez sus enemigos que lo enriquecieron
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo

*Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había predijo
Wònwòré
El Babaláwo del extraño
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Baba comería a la saciedad, las fortunas buenas dentro del barrio
Le pidieron que cuidara por favor de la tierra
Y realizar sacrificio
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Es el que considera consejo sacrifica torio que beneficia a uno
La negativa no hace buen
Antes de mucho tiempo
En el futuro más cercano
Venga y encuéntréosenos en medio de las fortunas
Uno se encuentra en medio de las fortunas a los pies del rey de Òrìsà*

Ìretè Ìwòrì B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo àwòn ayé. Kó sì bèèrè nnkan tí àwòn ayé ó gbà. Wón ó móo pè é lo èyìn Òdí; àwòn-èyàn ó wáá kójú dà á púpò. ,

*Kijipá
Awo won lóde Ìgbájo
Ológòdò tièmì
Awo òde Ìjèsà
Aso òde Ìjèsà mó e kúnlè kí tÒró mó láílái
Lasó fí jasoó lo
A díá fún Òrúnmilà
N lo rée bá Àjé sèjá odún
Odún tóun ñ lóó se yíí?
Òun ò ribi nbè báyíí?
Wón ní kó rúbo
Wón ní yóó ya Òrúnmilà ñbè
Wón ní sùgbón kí àwòn tí n be ñbè ó mó fojí sí Òrúnmilà lára
Kí wón ó mó wáá pé àwòn tí àwón sodún gaan
Àwòn ò tó baba tó wáá bá àwòn sodún yíí
Ni kó rúbo sí
Òrúnmilà bá rúbo
Kijipá
Awo won lóde Ìgbájo
Ológòdò tièmì
Awo òde Ìjèsà
Aso òde Ìjèsà mó e kúnlè kí tÒró mó láílái
Aso nlá l'Òrúnmilà wò lo
Ó dóhùún ló gbayí
Ó gbèye
Òrúnmilà wáá wojúu won*

Lojúú wón lé kórókóró bí ojú eja
 Ó dè gbèjègbèjè bí ojú isín
 Wón níwo Òrúnmilà enu ni o yà sòrò o
 Kínúú wón ó le rò ni
 Òrúnmilà bá bóójó
 Ó ní bée làwòn Babaláwo wòún wí
 Kijipá
 Awoo wón lóde Ìgbájo
 Ológòdò tièmi
 Awo òde Ìjèsà
 Àso òde Ìjèsà mó e kúnlà kí tÒró mó láílái
 Lasó fí jasoó lo
 A díá fún Òrúnmilà
 Baba n lo rée bá Ajé sèjá odún
 Wón ní ó sá káalè ó jàre
 Ebo ní ó se
 Òrúnmilà gbébo nbè
 Ó rúbo
 Osó ilé
 E jòwó mi
 Ajé ilé
 E jòwó mi
 Bìgún bá jebò à jugbá sí
 Ifá pé àwòn ayé ò níí binú eléyìun
 N tí wón ó bàá gbà
 N ni kó rú

Ìretè Ìwòrì B

Ifá lo manda ofrecer sacrificio a sus detractores y debe pedir lo que las brujas requieren de él como sacrificio. Él se invitaría a una función y las brujas guerrearían tanto contra él.

Kijipá
 El sacerdote en la ciudad de Ìgbájo
 Ológòdò tièmi
 El sacerdote en la ciudad de Ìjèsà para arrodillarse para uno de Òró
 Es la razón por qué se alinean telas superiores que otro
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà
 Que iba a celebrar las festividades con las brujas
 'Estas festividades por que yo voy ' Òrúnmilà preguntó
 '¿Yo no experimentaría una ocurrencia mala de él?'
 Le pidieron que realizara sacrificio
 'Serían muy buenos con usted ' ellos dijeron
 'Pero tal que su organizador (anfitrión, posadero, patrón) no se enfocaría diabólicamente a usted'
 'Y el refrán como tal nuestros celebrantes nuestros'
 'Nosotros no somos ostentadamente vestido como nuestro invitado'
 'Más razón por qué usted debe realizar el sacrificio'

Òrúnmìlà ofreció el sacrificio entonces
 Kijipá
 El sacerdote en la ciudad de Ìgbájo
 Ológòdò tièmì
 El sacerdote en la ciudad de Ìjèsà
 Nunca use la tela de la ciudad de Ìjèsà para arrodillarse para uno de Òró
 Es la tela que Òrúnmìlà llevó allí
 Él llegó a la festividad y se honró
 Él fue respetado
 Òrúnmìlà miraba sus caras entonces
 Sus caras usaron fuerte y oyeron hablar las miradas así de un pez
 Sus caras usaron las miradas suaves que de un caracol
 Abra su boca para hablar, ellos le dijeron a Òrúnmìlà
 Para su temple a ser pacífico
 Òrúnmìlà entró fuera en los pasos baile
 Él dijo que es como su Babaláwos dijo
 Kijipá
 El sacerdote en la ciudad de Ìgbájo
 Ológòdò tièmì
 El sacerdote en la ciudad de Ìjèsà
 Nunca use la tela de la ciudad de Ìjèsà para arrodillarse para uno de Òró
 Es la razón por qué se alinean telas superiores que otro
 Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
 Que iba a celebrar las festividades con las brujas
 Le pidieron que cuidara de la tierra
 Y realizar sacrificio
 Òrúnmìlà oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 Los magos en la casa
 Discúlpeme
 Las brujas en la casa
 Excúlpeme
 Una vez el buitres come el sacrificio, perdona la calabaza
 Ifá dice que las brujas no estarían enfadadas contra esta persona
 Es en absoluto que ellos requieren de él
 Que él debe dar a ellos.

Ìretè Òdí A

Ààrin odì àti òtá lelèyìun wà. Ó gbodò rúbo kó sì ba Òrúnmìlà kire ó lè baà to lówó. Ifá pé
 kí elèyìun ó sì móo se bí kádàrá è bá ti wí fún un, ntóri àwon tí n bá a yan odì náà ní ó là á.
 Àwon Aláìní nIfá n gbà nìyànjú nínú odù yí.

Oníkínnkín dikín
 Awo ilé Oníkínnkín dikín
 Oníkínnkín dikín
 Awo ile Oníkínnkín dikín
 A diá fún Òrúnmìlà

Babá gbóúnje sájà je
Kó lè baàrómo gbé jó
Òrúnmilà làwon ará iléko tí
Òrúnmilà ọ sojo
Ḳò bèru
Ḳò bókè ipòrí è
Ngbà ó yá
Ajé dé
Ìyàwó dé
Omó dé
Omó pò omo ọ ní mòmó mó
Àwon ará ilé bá gbá rùkù tí í
Wón bá ðerú è
Ifá pé kí eléyìun ó móo se dáadáa
Gbogbo ire ló sun Òrúnmilà bò
Òrúnmilà bá n jó ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó nó bée làwon Babaláwo tòún wí
Onikínnkín dikín
Awo ilé Onikínnkín dikín
Onikínnkín dikín
Awo ile Onikínnkín dikín
A díá fún Òrúnmilà
Babá gbóúnje rẹ sájà je ntokí omo
Njé Ifá n gbó
Ifá n gbó nilé aládó
Wiinrin kún win
Òrúnmilà n gbó o
N gbó lájà alè
Wiinrin kún win

Ìretè Òdí A

Ifá le piden a esta persona que ofrezca sacrificio a Òrúnmilà para que sus fortunas buenas pudieran llegar a él. Las personas le harían un destierro (proscrito) pero él debe tener la esperanza en su creador. Ifá dice que él está dando la esperanza (confianza) al menos privilegiado dentro de la sociedad en este verso.

Onikínnkín dikín
El sacerdote de Onikínnkín dikín
Onikínnkín dikín
El sacerdote de Onikínnkín dikín
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Baba tomarían su comida a el ático para comer
Para que él pudiera tener niños para abrazar
Es Òrúnmilà que la casa entera descuidó
Òrúnmilà no temió

Él no tuvo miedo
 Él continuó ofreciendo los sacrificios a su Ifá
 Después de algún período de tiempo
 Las riquezas vinieron a él
 Las esposas también vinieron a él
 Así hicieron los niños
 Los niños eran tantos e innumerables
 La casa de familia, viendo esto mover cerca de él a tener una porción (interés, parte, cuota)
 Ellos se volvieron sus esclavos
 Ifá le pide a esta persona que sea de buen comportamiento
 Todas las cosas buenas estaban en exceso en las casas de Òrúnmilà
 Òrúnmilà empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando sus Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Él dijo que que es exactamente como sus Babaláwos usaron sus bocas buenas alabando Ifá
 Onikínnkín dikín
 El sacerdote de Onikínnkín dikín
 Onikínnkín dikín
 El sacerdote de Onikínnkín-dikín
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà
 Baba tomarían su comida al ático a comer para él tener los niños
 ¿Ifá está escuchando?
 Sí Ifá está oyéndonos en la ciudad de Adó
 Wiinrin kún win
 Òrúnmilà está escuchando bajo tierra en el bunker (arcón, arcón, hoyo de arena)
 Wiinrin kún win

Ìretè Òdí B

Ire, lópòlopò la rí nínú odù yí. Ayé ó ye eléyìun, ñnkaan rè ó sì dùn. Ifá pé ká mó rorò ntorí àwon ñnkaan wa tó dùn. Táa bá rorò, tí a sì wowó mó àwon ñnkaan, ire náà le bàjé. Ifá sì kì wá nílò pé ká sóra kí ñnkan ó dùn tán, ká mó tùú fenu bà á jé.

A tẹ̀ rẹ̀dìí, Ògèdè
 A díá fún Olúòhòròbí
 Èyí tí ón ní ó mó rorò sí gbogbò omo aráyé
 Ñnkan òún le dùn lOlúòhòròbí n bẹ̀rè sí
 Wón ní kò rúbó
 Wón ní ñnkan rè ó dùn
 Wón ní sùgbón bó bá dùn tán
 Wón ní ó móo yawó ni
 Mó rorò o
 À á sée mo Olúòhòròbí?
 Làá pe Oyín
 Níjò tí oyín bá lórò
 Bẹ́yàn bá ti loun ó kòó dié'nbè
 Nbè náà ní ó ti móo gán olúwa è

- Sé àwon ò sì mò bó lórò bí ò lórò
 Òun ní n̄fenu ara è wí
 Ó ní A t̄è r̄édii Ògèdè
 A díá fún Olúòhòròbí
 Èyí tí ón ní ó mó rorò sí gbogbo omo aráyé
 Wón wón ní ó sá káalè kó jàre
- Ebo nó ó se
 Ó wáá gbébo' nbè ó rúbo
 Ó rúbo tán
 N̄nkaan r̄è dùn
- Sùgbón Olúòhòròbí o ò seun
 O ò sèyàn
 Kín lo wáá rorò gbogbo omo aráyé sí?

Ìretè Òdí B

Ifá dice que él desea bien a esta persona; la vida lo agradecería. Ifá le pide que no sea rencoroso debido al periodo cuando sus cosas se endulzarían; y tal que él no se destruiría con su boca.

*A t̄è r̄édii Ògèdè
 Adivinación lanzada para Olúòhòròbí
 El que fue pedido no ser malvado al hombre
 'Mis cosas serían dulces'? Olúòhòròbí preguntó
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Ellos le dijeron que sus cosas serían dulces
 Pero después de que había sido endulzado
 Él debe ser generoso y debe tener un espíritu dador
 'No sea malo' ellos le dijeron
 ¿Cómo nosotros conocemos Olúòhòròbí?
 Es el apodo para la abeja melífera
 Una vez que el panal de miel está lleno
 Y el hombre quiere quitar un poco para él
 Está en el mismo sitio que la abeja empezaría a picar al hombre
 Pero el hombre no tenía pre-conocimiento de su abundancia
 Es la misma abeja que anunciaría las noticias con su boca
 Él dijo A t̄è r̄édii Ògèdè
 Adivinación lanzada para Olúòhòròbí
 El que fue advertido para no ser malo al hombre
 Le pidieron que cuidara de la tierra
 Y realiza el sacrificio
 El entonces realizo el sacrificio
 Sus cosas se endulzaron
 Pero Olúòhòròbí, usted no es bueno
 Usted no es humano
 ¿Por qué usted es tan malo contra el hombre?*

Ìretè Ìrosùn A

Ifá pé òun pé ire eléyùn; yòò rójú yóó sì ráàyè, nnkan è ò ní bàjé sùgbón kó rúbo o. Ifá pé eléyùn ó rìt enirere se Ifá fún sùgbón kó mó da àwon omo Awo è. Ifá tó jé á mò pé a gbodò móo soore padà bí ón bá soore fún wa nìyí.

*Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba búúbú lábé eéran
A díá fún Òrúnmilà
Tì n ló rée te omo Eléwì odò nífá
Wón ní kó rúbo
Òrúnmilà kó omo Eléwì odò nífá
Ó kó o lédè
Ó mò ón
Omo Eléwì odò ò se jàmbá
N dífá dáadáa
Eléwì odò bá kó gbogbo olà
Ó bá kó o fún Òrúnmilà
Ó ní kí Òrúnmilà ó gbà á
Torí òun ló kó omo òun lédè
Ifá pé a à gbodò sègún búburú sí ení ó kó ni nífá
Òrúnmilà wá n jò n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòun wí
Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba búúbú lábé eéran
A díá fún Òrúnmilà
Tì n ló rée te omo Eléwì odò nífá
Mo réni olà se lébo
Òrúnmilà ló te omo Eléwì odò nífá
Mo réni olà se lébo*

Ìretè Ìrosùn A

Ifá desea bien a esta persona. Él debe ser bueno a su aprendiz Babaláwos y no debe decepcionarlos. Él encontraría tiempo y espaciaria para hacer las cosas buenas. Él también se encontraría a una persona apreciativa para lanzar la adivinación. Éste es el verso de Ifá que nos dice sobre las leyes retribuyentes.

*Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba búúbú lábé eéran
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Eso iba a iniciar al hijo de Eléwì odò en el culto de Ifá
Le pidieron que realizara sacrificio
Òrúnmilà enseñó al hijo de Eléwì odò en Ifá
Él le enseñó el idioma
El hijo entendió todos los cantos
El niño de Eléwì odò no saltó cualquier paso o mentira
Él estaba interpretando lo que Ifá dice exactamente*

*Eléwì odò condensó cargas de riqueza entonces
Y le dio todo a Òrúnmìlà
Él le imploró que lo aceptara
'Porque usted es el que le enseñó el idioma de Ifá a mi hijo
Ifá dice que uno nunca debe ser de conducta mala a sus maestros en Ifá
Òrúnmìlà estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba bíúúbú lábé eéran
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
Que iba a iniciar al hijo de Eléwì odò en el culto de Ifá
Yo he visto a una persona adinerada prescribir los sacrificios
Es Òrúnmìlà que inicio al hijo de Eléwì odò en el culto de Ifá
Yo he visto a las personas adineradas prescribir los sacrificios*

Ìretè Ìrosùn B

Ebo elénìní nIfá gbà wá nímònràn láti rú. Ifá pé ká se obè oyóyó pèlú òpòlopò oúnje fún àwòn èyàn. Tí a bá sì rúbo tán, a kò gbodò wo sòkòtò fún ojó méje gbáko.

*Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba bíúúbú lábé eéran
A díá fún Òrúnmìlà
N tòrun bò wálé ayé
N bò wáyé
Elénìní tèle e
Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba bíúú lábé eéran
A díá fún Sàngó
N tòrun bò wálé ayé
N bò wáyé
Elénìní tèle e
Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba bíúúbú lábé eéran
A díá fún Ósala Òsèèrèmògbò
N tòrun bò wálé ayé
N bò wáyé
Elénìní tèle e
Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba bíúúbú lábé eéran
A díá fún Ògún
N tòrun bò wálé ayé
Ògún n bò wáyé
Elénìní tèle e
Gboghò Irúnmolè ni ón n' bò wáyé
Wón n se ile ayéé lo
Elénìní ba lóun n lòó wo ile ayé wò*

Ó lóun ó lòó be àwon Irúnmolè wò
Ògún sì nì
Olóògùn ni
Sànpònná náà lóògùn
Béè ni Sàngó
Òrúnmilà ò sì mò ju ebo lo
Wón ní kó rúbo
Òrúnmilà bá rúbo
Ngbàa Elénìní, ò mée bò
Òrúnmilà sì ránsé sí won
Bàbá kan n bò
Elénìní loókò è
Ó le o
N bò wáá bá gbogboo wa jagun ni
Wón làwon ó móo múraá lè dè é
Ògún lóun ó móo múraá lè dè é
Oòsà ní kó móo bò wáá bóun jà
Gbogho won pátá ni ón gbára dì
Wón n diúo de baba Elénìní
Ngbà tó dé
Ilé Ògún ló kó lo
Bó ti dé ilé Ògún
Ó bá Ògún nlé
'Ògún onijà oòle'
'Ejemu Olúwónran'
'Ìwo lòó de kèmbèkù rebi ijà'
'Nlé o'
Ògún ní ò o
Taa ni ó
Wón ní baba kán ñ be níta
Ó lóun n bèèrè re
Ògún ní hà
Baba Elénìní nùu
Ó ti dé nùu
Ògún bá wo iyèwù
Ó kápó
Ofà
Ó mú oorun
Ó mú àáké
Ó mú àdá
Ìlu ò gbéyìn
Ó lóun ó pa Elénìní òhún
N tí rí lóbè, téé wa irú sówó
Yóó so fún òun
Sòòò tó yorí síta báyii
Àfi pónkán
Elénìní ya enu è

Elénìní tẹ̀lé wòn
Wón ní klfá ó sá káalẹ̀ kó jàrẹ
Ebo ní ó se
Òrúnmilà sì ti gbébo ńbẹ̀
Ó rúbo
Elénìní n baba wa ò
Òjòlá ni baba erẹ̀
Elénìní n baba wa ò
Òjòlá ni baba erẹ̀
Wón bá filù sí I
Wón ńjọ́
Wón ń lòò bá Elénìní
Elénìní nàá sì ń wo Òrúnmilà bò
Ó rírùkẹ̀ lótuún
Ó rírùkẹ̀ lósi
Ti ò wo sòkòtò
Tó ró aso
Elénìní ńjẹ́ 'kín, ní ń wí' ?
Àwón ti ń be ńbẹ̀ bá dáhùn
'Wón ló pé iwọ̀ Elénìní ni baba èyàn'
'O ò kẹ̀ré'
'O ò bù kù'
'Pé iwọ̀ ni baba'
Elénìní bá miri è
Òrúnmilà ní wón ó móo gbóúnjẹ kalẹ̀
Àti múmu
Àti eran
Wón ń kó gbogbo è kalẹ̀
Òrúnmilà n péyin le ni gobogbo è babaa wa Elénìní
Ìjẹ tẹ́e je niuu
Ní ón bá gbóúnjẹ kalẹ̀ ńta ńń
Láti ijọ́ nàá làá ti móo gbé ńńkan fẹ̀rò Òrun ńta
Elénìní bá ń je
Ó mu tán
Ara rẹ̀ balẹ̀
Sàngó bá gbó ńkùn Elénìní
Elénìní n pé iwọ̀ Òrúnmilà móo jayé
Ògún nàá gbó
Ògún ní e gbàhun!
Wón ò mò mú Òrúnmilà
Ògún bá kẹ̀jàsì
Ó léékú o ò omọ̀ Àgbonnirẹ̀gún gbogbo Babaláwo
Wón ní Hin
Ó tẹ̀ nínú Ìlosùn ó ba búúbú lábé eéran a diá fún Òkànlénú Òrìsà tí ń tòrun bò wáyé
Hin
Wón ń bò wáyé Elénìní tẹ̀lé on
Hin

Gbà mí lówó Elénìní dákun o
Òrúnmilà gbà mí lówó Elénìní dákun ò
Òrúnmilà gbà mí lówó Elénìní dákun o
Òrúnmilà gbà mí lówó Elénìní dákun o
Òrúnmilà ní ohùn Ògún loun gbó nnúu re ùn!
Elénìní ní bée ni
Bóo ló ti jé?
Elénìní loun gbé e mì ni
Ngbà ti ò mebo
Òrúnmilà ní àwon táwòón jò n se ilé ayé nùu
Elénìní bá se hò
Ló bá pò Ògún silè
Ó loun fi lé iwò Òrúnmilà lówó
Ngbà ti Sànpònná rí I pé Elénìní ti po Ògún
Òun nàà bá kèkàsì
Ó léékú o ò omò Àgbonnirègún gbogbo Babaláwo
Wón ní Hin
Ó té nínú Ìlòsùn ó ba bíúbú lábé eéran a diá fún Òkànlénú Òrìsà tí n tòrun bò wáyá
Hin
Wón n bò wáyé Elénìní tàlé on
Hin
Gbà mí lówó Elénìní dákun o
Òrúnmilà gbà mí lówó Elénìní dákun o
Òrúnmilà gbà mí lówó Elénìní dákun o
Òrúnmilà gbà mí lówó Elénìní dákun o
Ó ní taa ló fohùn nnúu re ùn?
Elénìní ní Sànpònná nùu
Òrúnmilà làwon táwon ó jo móo se ilé ayé nàà nùu
Ó ó se á móo mú u ló?
Elénìní ní ntorí tìe
Óún pò ó
Ó bá po Sànpònná nàà silè
Sànpònná bá ho
Ó sá lo tán ráúrúú
Òun ò fée rí Elénìní mó láyé
Ngbà Sàngó nàà ríi pé Sànpònná ti lo
Ògún ti bó
Kín ló ha tún kù
Òun nàà kèjàsì
Ó tè nínú Ìlòsùn ó ba bíúbú lábé eéran a diá dún Òkànlénú Òrìsà tí n tòrun bò wáyé
Hin
Gba mi lówó Elénìní dakuin o
Òrúnmilà gbà mí lówó Elénìní dákun o
Òrúnmilà gbà mí lowó Elénìní dákun o
Òrúnmilà gbà mí lówó Elénìní dákun o
Sàngó a kóhun?
Elénìní ní bée ni

Àwon táwon jó n se ilé ayé nùu
Nbo lo féé móo mú u lo?
Elénìní bá tún pò ó
Ó bá lé Òrúnmilà lówó
Òòsà nàà wolè
Gbogbo àwon Òkànlénú Irúnmolè ti lo tán
Òun nàà kejàsì
Ó ké sí Òrúnmilà
Elénìní ba po òun nàà sílè
Béè ni Elénìní se po gbogbo àwon Irúnmolè lé Òrúnmilà lówó
Òrúnmilà ló jé kí Elénìní ó dá gbogboo won sílè

Ìretè Ìrosùn B

Ìretè Ìrosùn B

Ifá le pide a esta persona que ofrezca el sacrificio debido a los detractores. Ifá le daría cautiverio de enemigos. Ifá le pregunta no lleve un pantalon durante siete días. Él debe atar lazo de envoltura alrededor de su cintura.

Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba búúbú lábé eéran
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Él estaba viniendo del cielo a la tierra
Él empezó su jornada
El detractor lo rastreo (arrastro, seguir)
Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba búúbú lábé eéran
Adivinación lanzada para Sàngó
Él estaba viniendo del cielo a la tierra
Él empezó su jornada
El Detractor lo rastreo
Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba búúbú lábé eéran
Adivinación lanzada para Òòsàálá Òsèrèmògbò
Él estaba viniendo del cielo a la tierra
Él empezó su jornada
El Detractor lo siguió
Ó tè nínú ìlosùn
Ó ba búúbú lábé eéran
Adivinación lanzada para Ògún
Ògún estaba viniendo del cielo a la tierra
Él empezó su jornada
El Detractor lo rastreo
Todas las Deidades estaban viniendo del cielo a la tierra
Ellos llegaron en la tierra y continuaron la vida
El Detractor decidió visitar cada uno de ellos entonces
'Yo quiero ir y ver cómo las Deidades están viajando' él dijo
Ògún solo

*Es un mago
Sànpònná también es un mago
Así hizieron Sàngó y casi todas las otras Deidades
Pero Òrúnmilà no conose otra manera que los sacrificios
Le pidieron que realizara sacrificio
Òrúnmilà hizo como instruyeron
Antes de que el Detractor finalmente llegara en la tierra
Òrúnmilà hizo como instruyeron
Antes de que el Detractor finalmente llegó en la tierra
Òrúnmilà envió los mensajes a todas las Deidades
Un hombre particular está viniendo a encontrarsenos a todos
Su nombre es el Detractor
Él es muy poderoso y fuerte
Él está viniendo a emprender la guerra contra todos nosotros, Òrúnmilà advirtió
'Nosotros habríamos de preparar contra él' ellos cantaron en coro
Ògún dijo que él iría y prepararía contra él
Oòsà dijo la misma cosa
Todos ellos dijeron la cosa
Todos ellos dijeron que el Detractor es una amenaza vacía
Ellos todos se resolvieron para preparar pendientes a la llegada del Detractor
Inmediatamente el Detractor llegó a la tierra
Él se dirigió recto hacia la casa de Ògún
En llegar allí
Él se lo encontró en casa
'Ògún onijà oòle'
'Ejemu Olúwonran'
'Ò de kèmbèkù rebi ìjà'
'i lo saludo', el Detractor llamó de fuera
'Sí, yo estoy contestando'
'Quién hay'? El Detractor llamó de Ògún
'Hay un hombre fuera'
Él está buscándolo
'Ha!' Ògún exclamó
'¡Ése debe ser el Detractor!'
'Él está finalmente aquí'
Ògún se apresuró en su cuarto interno
Su inclinación y flechas
Él ató su garrote férrico alrededor de su cintura
Él sacó para su hacha
Él también tomó su machete
Él no dejó el ponzon afilado
'Yo debo matar el detractor' Ògún prometió
Su razón por escoger fuera los frijoles acacia (locust beans) fuera de su porción de sopa'
'Él me diría' Ògún dijo con la molestia
Cuando él sale de su puerta para tener un vislumbre lleno de su enemigo
En una acción veloz
El Detractor abrió su boca*

*Y tragó Ògún
';Hànhín!
'Él ha tragado Ògún, exclamó en asombro de los espectadores
El Detractor salio entonces para la casa de Sànpònná
Sànpònná entró en su potencia
Él recuperó su inclinación
Su palo fèrrico es tan fuerte como aquel de Ògún
Todos clase de instrumentos de guerra estaban listos
El detractor lo vio
Él también lo tragó
Él salio para la casa de Sàngó
'Ha!' Sàngó exclamó en la arrogancia
'Este Detractor está en problema'
Sàngó tomó su Edún
Como él estaba produciendo alumbrando en sus ojos
Él el estaba produciendo flamas reales en su boca
Cuando él también estaba a punto de lanzar la ofensiva en el Detractor
El Detractor en una acción veloz probablemente más rápido que el de Ògún
Él también lo tragó
El Detractor viajó y viajó
Él llegó a la casa de Òòsà
Cuando Òòsà salió de su puerta
Él estaba listo matar el Detractor por una caída de alfiler
El Detractor lo tragó
Él llegó entonces a la casa de Òrúnmilà
'Hay un hombre fuera buscandolo'
'Y él se ha negado a entrar' una doncella sirvienta le dijo
'Yo estoy viniendo' Òrúnmilà dijo educadamente
'Yo estaría fuera pronto verlo Baba, Òrúnmilà llamó fuera desde dentro
Òrúnmilà en la adivinación rápida lo llevó
E inquirió de Ifá
Ellos no vieron ningún otro Odú
Era 'A tè nínú Ìlosùn'
Ellos le pidieron a Òrúnmilà que realizara sacrificio
Él debe sacrificar una cabra
Él debe preparar Àmàlà
Y sirve las bebidas
Él debe salpicar bastante 'oyóyó' en la sopa de Àmàlà preparada
Òrúnmilà hizo como primero advirtió cuando él envió el mensaje a sus compatriotas
Él sostuvo una cola de caballo en su mano derecha
Y otra en su mano izquierda
Él estaba viniendo de su apartamento
Él pidió a los tambores sonar sus tambores
Él dijo Ó tè nínú Ìlosùn
Ó ba búúbú lábé eéran
Adivinación lanzada para las Deidades incontables
Ellos estaban viniendo del cielo a la tierra*

*El Detractor los siguió
Ellos le pidieron a Ifá que cuidara por favor de la tierra
Y realizara el sacrificio
Òrúnmilà había oído hablar previamente del sacrificio
Y lo realizó
El Detractor es nuestro padre
Òjòlá es el padre de todas las pitones
El Detractor es nuestro padre
Òjòlá es el padre de todas las pitones
Ellos empezaron tamborileando
Ellos estaban bailando
Con los pasos del baile, ellos se acercaron el Detractor
Él vio una cola de caballo en su mano derecha
Él también vio otro uno en su mano izquierda
Él no llevó ningún pantalon
Y tenía una envoltura rodeando su cintura
'Qué él está diciendo'? El Detractor les preguntó a los espectadores
Las personas contestaron allí
'Él está cantando que usted es el padre de todos los hombres
'Usted no está reducido en el poderío'
'Usted no será desestimado'
'Usted es el padre', ellos dijeron al Detractor
El Detractor cabeceó su cabeza de acuerdo
Òrúnmilà pidió proporcionar la comida
Con las bebidas
Él sacó la carne
Ellos sirvieron todo en los platos suplicantes
'La comida es para usted, Baba,
'Todo es para usted'
Ellos sirvieron la comida fuera para el Detractor
Estaba desde el día que los sacrificios se salen fuera para los espíritus celestiales
El Detractor empezó a comer
Él tenía las bebidas
Él estaba muy satisfecho
Sàngó, desde el estómago del Detractor oyó por casualidad al Detractor hablando
Él era Òrúnmilà contundente para continuar disfrutando la vida
Ògún también lo oyó
'Esto es imposible!' Ògún exclamó
'Este Detractor no podría capturar Òrúnmilà
Ògún sin perder tiempo reventado en la canción de Ijàsì
Yo lo saludo todos los niños de Àgbonnirègún todos los Babaláwos
Ellos contestaron, Hin
Ó tè nínú Ìlosùn ó ba bíúbú lábé éeran Adivinación lanzada para Deidades incontables
que vienen del cielo a la tierra
Hin
Ellos estaban viniendo a la tierra que el Detractor los siguió
Hin*

Por favor rescáteme de la captura del Detractor
Òrúnmilà, por favor rescáteme de la captura del Detractor
Òrúnmilà, salveme de la captura del Detractor por favor
Òrúnmilà, salveme de la captura del Detractor
¿Ése no es Ògún que canta de dentro de su estómago?
'Eso es verdad', el Detractor dijo
'Por qué?', Òrúnmilà preguntó
'Yo lo tragué'
'Cuando él no consideró la advertencia sacrificatoria'
'Ésos son mis contemporáneos con quienes yo disfruto y gobierno el mundo'
En una boqueada pesada
Él vomitó Ògún de su boca
'Yo estoy entregándolo a usted' el Detractor dijo
Inmediatamente Sànpònná notó el escape de Ògún
Él también reventó en la canción de Ìjàsì
Yo lo saludo todos los niños de Àgbonnirègún todod los Babaláwos
Hin
Ó tè nínú ó ba búúbú ládé eéran adivinación lanzada para las Deidades incontables que
vienen del cielo a la tierra
Hin
Ellos estaban viniendo a la tierra el Detractor los siguió
Hin
Por favor rescáteme de la captura del Detractor
Òrúnmilà por favor rescáteme de la captura del Detractor
Òrúnmilà salveme de la captura del Detractor por favor
Òrúnmilà salveme de la captura del Detractor por favor
'¿Quién está de nuevo en su estómago que suplica?'
'Ése es Sànpònná, el Detractor contestó
'Él también es uno de mis compatriotas en la decisión del mundo
'¿Por qué usted debe llevarselo?'
'Eso está bien'
Eso era cómo él también vomitó Sànpònná
En una arremetida rápida, Sànpònná tomó a sus talones
Él corrió lejos completamente
Él no quiere oír hablar algo de nuevo del Detractor
Cuando Sàngó también notó el escape de Sànpònná
'Ògún también había ido', él pensó rápidamente
'¿Que es el próximo?'
Él reventó fuera también cantando
Ó tè nínú Ìlosùn ó ba búúbú lábé eéran adivinación lanzada para las incontables
Deidades que vienen del cielo a la tierra
Hin
Por favor rescáteme dela captura del Detractor
Òrúnmilà, por favor rescáteme de la captura del Detractor
Òrúnmilà, salveme de la captura del Detractor por favor
Òrúnmilà, salveme de la captura del Detractor por favor
'¿Ésa sería la voz de Sàngó que yo estoy oyendo?'

'Eso es verdad', el Detractor dijo
 'Él también es uno de mis compatriotas en la decisión del mundo'
 '¿Dónde usted está tomándolo?'
 El Detractor lo vomitó
 Él lo entregó a Òrúnmilà
 Òsà también echaba una mirada alrededor
 Todos hubimos sido
 Todas estas personas están fuera
 Él también reventó en Ìjàsì
 Él llamó en Òrúnmilà
 El Detractor también lo vomitó
 En este orden, el Detractor vomitó las Deidades y entregó todos ellos a Òrúnmilà.

Ìretè Òwónrín A

Téni a dáfá yìi fún bá lómò tó tóo loko; Babaḷáwo ni kí wón ó fomo òhún fún. Kí omo náà ó sì móo sòwò epo. Sùgbón bó bá jéni ti n du obìnrin ni, Ifá pé kó rùbo; omo náà ó sì já mó o lówó. . . .

Ajáágbon nímú oká
 Apànkoko Mòtièlè
 Diidikúùdì tí jéka lórùn Efòn
 A díá fún Òrúnmilà
 Nijó Ifá n lo rée gbé Lépolátà níyàwó
 Òrúnmilà ló fée fé Lépolátà
 Ajáágbon nímú oká náà loun ó fe
 Apànkoko Mòtièlè níyàwó òun níi se
 Bèè náà ni Diidikúùdì tí jéka lórùn Efòn
 Òun náà kò jálè
 Ó loun ó fée Lépolátà
 Òrúnmilà làwon tí òn sì jé ara òun
 Áwon náà ni wón n bá òun du iyàwó
 Òrúnmilà dá dewó séyìn
 Ó dáké
 Wón n báyéé lo
 Olóògùn sì ni Ajáágbon nímú oká
 Apànkoko Mòtièlè náà
 Òun náà lòògun kojáa síso
 Diidikúùdì tí jéka lórùn Efòn
 Olóògùn loun náà
 Òrúnmilà ò sì mòògùn kankan
 Ebo loun mò
 Òwò epo sì ni Ìyáa Lépolátà 'n se
 Òwò epo òhún lómò náà n se
 Wón ó lòó pon omi lodo
 Wón ó móo fi fo epo
 Ngbà ó dijó kan
 Lépolátà bá lòó ponmi

Òni wàkàwàkà sì n be nínú odò
Òní bá wá nara sá lókè odò
Ó sì ti hu òpe léyìn
Lépolátà ò fura
Tée gun òni léyìn
Nibi ó ti fée tẹ kèngbè rì lodo
Òní bá sí
Nígbà ti è e poun ó tùúwo lára òpe
Òni ti dé ààrin omi
Lépolátà bá dì mó òpe
Bí òní bá pé òun ó gbèé Lópolátà
Kò ri mú
Bó yánnu ségbèé òhún
Kò ri gbé
Èyín è ni òpe tí Lépolátà so mó wà
Ó ju irù
Òni sáà n dààmú
Ó bà lòó gbé e dúó láàrin omi
Pé ngbà ó bá yá
Yóó rè é
Áwon iyáa Lépolátà wá omo
Won ò ri kó ti odò dé bòrò
Wón bá wá a lo ònà odò
Ngbàa wón dódò
Ti ón wo ojú omi lóòókán
Wón bá rí omọ ló dúó
Tó gbá òpe ti n be léyìn òni wàkàwàkà mú
'Omo àwon nùu'
Wón bá ké ihòòsí loòdo Ajáágbon nímú oká
Ìyàwóo yín n be lójú odò
Òni wàkàwàkà sì ti fẹ pa á
Kín lòún kàn!
Ajáágbon nímú oká bá kó káábá
Ó pè é, pè é
Òni ò kúò lójú kan
À á tí se báyii?
E è wa jé a loòdò Àpànkoko Mòtièlè
E jé á lòó pè á wá
Òun náà pè
Ó pè pè pè
Ó tiè dàbí igbà ti Òní tún n gbé omo lo jìnnà si ni
Gbogbo àgádágodo toun náà kó wá
Òtúbánté ni gbogbo è já sí
Diidikúudì tí jéka lórùn Efòn ntiè
Òun ti gbó kí wón ó tó lòó pè é
Ó ti kó òògùn wá lórisiirisii
Òun náà pè pè pè

Òni ò mira
 Ó na èwòn
 Òni ò gbó
 Wón sì ti ní kí, Òrúnmilà ó rú ajá Méjì
 Nijó tí gbebo ńtorí Obìnrin òhún
 Kó sì fi òpòlopò epo pèsè
 Àwon Babaláwo je ajá kan lérù
 Wón ní kó móo sin òkan
 Òrúnmilà bá rúbo
 Ngbà omò ti dé ààrin omi
 Èsù bá sáré lóó bá Òrúnmilà
 'O dáké ni' ?
 'Omò tóo torí è rúbo ñ be láàrin omi'
 'Gbogbo òògùn tí ón n se ò ní ràn án'
 Ó ní mú èrankùn kan gbòòrò
 Ajáà re tóo rú njó kìní
 Ó ní mú u rodò
 Òni ò ní rí ajá lójú
 Èsù ní kó ju ajá náà sínú omi
 Òrúnmilà è se Méjì
 Ló bá ki èrankùn bo ajá lórùn
 Ó dé odò
 Bí ón tí ri Òrúnmilà tó yo
 Ni ón n pé Òrúnmilà gbà wá
 Omò ojo kìní tóo lóó fèé
 Omò òhún ni Òni wàkàwàkà lóó gbé dúó lójú omi
 Àwon Ajáágbon nmú oká
 Àwon Apànkoko Mòtièlè
 Àwon Diidikúùdì tí jéka lórùn Efòn
 Gbogbo won ni ón ti se é ti
 Òrúnmilà dákun gbà wá
 Òrúnmilà ní wón ó móo nsó nbè
 Òrúnmilà bá fidí tì
 Ló kèjàsì
 Ó léékú o ò omò Àgbonnìrègún gbogbo Babaláwo
 Wón ní hin
 Ajáágbon nímú oká; Apànkoko Mòtièlè Diidikúùdì tí jéka lórùn Efòn
 Hin
 Àwon métèèta lawo Ilé Àgbonnìrègún
 Hin
 Ifá kó won ní didá wón mòó dá, ó kó won ní títè ilè wón mòó tè, ó kó won ní òkarara ebo,
 wón mòó ha
 Hin
 Òrúnmilà wá lóun ó gbèé Lépolátà niyàwó
 Hin
 Ajáágbon nímú oká lóun lóun ó fe
 Hin

Àpànkoko Mòtièlè lóun lòun ó fè
 Hin
 Diidikiùdì tí jéka lórùn efòn lóun lòun ó fè
 Hin
 Òni wàkàwàkà wáa lo rée gbé Lépolátà dúo lójú omi lókè rééré
 Hin
 Ó ní gbé Lépolátà wá fún mi
 Òni wàkàwàkà gbé Lépolátà wá fún mi ò
 Òni wàkàwàkà gbé Lépolátà wá fún mi o
 Òni wàkàwàkà gbé Lépolátà wá fún mi
 Òrúnmilà bá gbé ajá
 Ló bá jù ú sínú omi
 Òní bá rí ajá lóòókán tí n'se taló taló
 Òní bá n bò fààà
 Ní bá n bò
 Yóo gbèé ajá
 Bí ti n ku diè kí Òní dé òdò ajá
 Òrúnmilà bá n fa okùn
 Òrúnmilà n fa okùn aja módò
 Òní n pé òyùn ó gbr
 Òrúnmilà n fà á
 Bèbè tó dé kóun ó gbé ajá
 Lépolátà bá bèè lè
 Ló so mó Òrúnmilà lórùn
 Ó ló gbé Lépolátà wá fún mi i i
 Òni wàkàwàkà gbé Lépolátà wá fún mi
 Òni wàkàwàkà gbé Lépolátà wá fún mi
 Òni wàkàwàkà gbé Lépolátà wá fún mi

Ìretè Òwónrín A

Si esta persona tiene una hija que está bastante madura para el matrimonio, ella debe darse a un Babaláwo, y la señora debe comerciar en el aceite de palma. Pero si este es alguien que está interesado en una señora para el matrimonio, él debe realizar el sacrificio para él afianzarla delante de otros aspirantes.

Ajáágbon nímú oká
 Apànkoko Mòtièlè
 Diidikiùdì tí jéka kórùn Efòn
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà
 En el día que Ifá iba a casarse a Lépolátà como esposa
 Es Òrúnmilà que estaba interesado en casarse a Lépolátà
 Ajáágbon nímú oká estaba interesado
 Apànkoko Mòtièlè estaba interesado en la misma muchacha
 Así hace Diidikiùdì tí jéka lórùn Efòn
 Él también se negó descaradamente
 Él era infierno torcido (inclinado, tendencia, declive) en casarse a Lépolátà

*'Pero éstos son mis compatriotas' Òrúnmilà reflejó tristemente
'Ellos están disputando a esta misma señora conmigo'
Òrúnmilà pedaleo suave entonces
Él se quedó callado
La vida continuó
Entretanto el Ajáágbon nímú oká es un curandero
Àpànkoko Mòtièlè
Su medicina no es oída
Diidikiùdì tí jéka lórùn Efòn
Él también es un mago
Òrúnmilà no sabe nada de anunciada medicina o magia
Él está resuelto en la observación del sacrificio
Pero la madre de Lépolátà reparte en el aceite de palma
Así que hace propiamente Lépolátà
Ellos irían y sacarían el agua en los arroyos y lagos alrededor del pueblo
Ellos lo usarían para lavar los granos para extraer el aceite
Un día fatal
Lépolátà fue a sacar el agua de un lago
Pasa para ser un cocodrilo grande que vive en el lago
El cocodrilo en este día particular vino a la superficie para tener el aire fresco
Y tenía crecido un árbol de la palma en su parte de atrás
Lépolátà era confiada
Ella subió la parte de atrás del cocodrilo
En su esfuerzo por sumergir la calabaza para sacar el agua
El enjambre del cocodrilo aparto de en un movimiento veloz
Antes de que ella pudiera soltar su asimiento del árbol de palma a la parte de atrás de
cocodrilo en un esfuerzo por saltar libre
El cocodrilo había llegado al medio del lago
Lépolátà en el asimiento de vida sostuvo el árbol de la palma firmemente
El cocodrilo se esforzó a agarrar a Lépolátà como presa
No pudo
Intenta agitar a la muchacha en las aguas
No tuvo éxito
El árbol de palma a que la muchacha asió está en la parte de atrás del cocodrilo
Probó usando la cola para pegar a la muchacha y sumergirla
La muchacha subió el árbol de palma y regateó (evito, eludió) todas sus antigüedades
(antiques: (anticues) objeto de antigüedad remota: mueble, trapo o adorno o cosa
semejante)
Movié entonces a la parte más profunda del lago
En la anticipación de su ser gastado como resultado de los problemas ella había ido a
través de el
'Ella se cansaría pronto', el cocodrilo debe de haber pensado
Los padres de Lépolátà estaban sin embargo angustiados debido a su retraso
Ella no fue vista para regresar del arroyo
Ellos organizaron una patrulla de búsqueda para peinarse el camino que lleva al arroyo
Cuando ellos llegaron al lago
Y al mirar al frente del agua*

Ellos vieron a la muchacha en el medio del lago
Ella estaba agarrada del árbol de palma firmemente a la parte de atrás del cocodrilo
'Ése es nuestro niño!' Ellos lloraron
Ellos sonaron la alarma del rescate entonces a la casa de Ajáágbon nímú oká
'Su novia está en medio del lago'
'El cocodrilo magnánimo está sobre cogerla para una presa'
'Eso es imposible' él dijo arrogantemente
Ajáágbon nímú oká recupero su medicina negra
Él cantó y cantó
El cocodrilo no movió una pulgada
¿Los padres ahora paranoicos preguntaron 'Qué nosotros hacemos?'
Permítanos llamar a Àpànkoko Mòtièlè
Permítanos ir y traer por él
Él también llegó
Él cantó las encantaciones espantosas
Él incluso parecía como si el cocodrilo estuviera llevándose a la muchacha más lejos
Todos los candados medicinales que él trajo
Todo demostrado ineficaz
Diidikiùdì jéka lórùn Efòn solo
Él había oído antes de que ellos enviaran por él
Él llegó con las medicinas de capacidad diferente
Él también cantó y cantó
El cocodrilo no cambió la posición
Él extendió sus cadenas medicinales
El cocodrilo no respondió
Pero Òrúnmilà había sido advertido para ofrecer dos perros como sacrificio
En el día Ifá había aceptado sus sacrificios debido a esta misma muchacha
Le pidieron que ofreciera botellas de aceite de palma
El Babaláwo tomó un perro como los regalos libres para ellos
Ellos le pidieron que guardara uno como un animal doméstico
Òrúnmilà realizó el sacrificio entonces
Inmediatamente la muchacha se llevo al medio-arroyo por el cocodrilo
Èsù corrió a Òrúnmilà
'La señora para cuya causa que usted ofreció el sacrificio está en el medio del lago'
'Todas sus medicinas y encantaciones no trabajarían'
'Pero consigue una sogá larga con un lazo a un extremo'
'El perro que usted sacrifica la última vez'
'Tómelo al lago'
'Los cocodrilos no ven ahogándose los perros cerca sin intentar hacerles una presa'
'El tiro el perro en el agua', Èsù instruyó
Òrúnmilà vistió rápidamente
Él entrampó el perro en el cuello con vuelta
En llegar al lado del lago
Los padres de la señora vieron Òrúnmilà
'Ayúdenos' todos lloraron
'Nuestra hija del otro día en quien usted sonó interés'

'La misma señora está en el medio del arroyo en la parte de atrás del cocodrilo magnánimo'

'El Ajáágbon nímú oká'

'El Àpànkoko Mòtièlè

'El Diidikúùdì tí jéka lórùn Efòn

Ellos tenían todos intentados sin éxito'

'Por favor ayúdenos Òrúnmilà

'Lléveme al sitio' Òrúnmilà dijo con su perro asido bajo su sobaco

Él apoyo su espalda en una formación

Él reventó en la canción de Ìjàsì

Yo lo saludo todos los niños de Àgbonnìrègún; todos los Babaláwos

Hin

Ajáágbon nímú oká; Àpànkoko Mòtièlè Diidikúùdì tí jéka lórùn Efòn

Hin

Los tres son sacerdotes de la casa de Àgbonnìrègún

Hin

Ifá les enseñó adivinación, ellos lo perfeccionan, les enseñó doctrinas sacrificatorias que ellos también saben

Hin

Òrúnmilà dijo entonces que él quiere tomar Lépolátà como esposa

Hin

Ajáágbon nímú oká dijeron que él es uno a casarse con ella

Hin

Àpànkoko Mòtièlè también dijo que él es uno a casarse con ella

Hin

Diidikúùdì tí jéka lórùn efòn también dijeron que él es a casarse con ella

Hin

El cocodrilo magnánimo tomó Lépolátà entonces al medio del lago

Hin

Traiga Lépolátà para mí, él lloró

El cocodrilo magnánimo, por favor traiga Lépolátà para mí

El cocodrilo magnánimo, por favor traiga Lépolátà para mí

El cocodrilo magnánimo, por favor traiga Lépolátà para mí

Òrúnmilà llevó el perro arriba

Y lo dibujó en el lago remoto

El cocodrilo también vio el perro abrir la boca lejos para la respiración

En un grande nado

El cocodrilo empezó nadando hacia él

Él quiere coger el perro para una presa

En cuanto siga siendo algunos pocos metros para agarrarlo

Òrúnmilà tirara de la soga

El cocodrilo estaba en la persecución caliente

Òrúnmilà estaba atrayendo la soga a él

En cuanto consiga a la parte de atrás para agarrarlo

Lépolátà saltó fuera

Y agarro a Òrúnmilà

Ha traído Lépolátà para mí

*El Magnánimo había traído Lépolátà para mí
El Magnánimo había traído Lépolátà para mí
El Magnánimo había traído Lépolátà para mí*

Ìretè Òwónrín B

*Kímò ó sàpò duuru sémi
Kémi ó sàpò duuru sí o
A díá fún Òrúnmilà
Nijó ti n sawó ròde Òtá
Níbi ogun Eleyé gbé n dí won mólé pin piin pin
Òrúnmilà ní n loòde Òtá
Wón níwo Òrúnmilà kín lòó n se lóde Òtá?
Ó lóun n sawó lo ibè ni
Wón ní kó rú eyelé
Òrúnmilà rú eyelé mérin
Àwon Babaláwo je Méjì lérù
Wón ní kó da Méjì sínú àpò
Egbèrin egbèrin ni ón sù mío rúbó njóhun
Òrúnmilà tún rú egbèrin òké
Ó rubó fún Èsù tán
Ó bá kòrí sí òde Òtá
Pápákuru
Eye òde Òtá ni
Pàpàkuru
Eye òde Òtá ní se
Papakúùrú
Eye òde Òtá lòun nàà
Eyelé Òrúnmilà sì n be nínú àpò è
Ení ó bá sì sawo dé òde Òtá
Ogun ni àwon Eleye é gbé ti olúwo è
BÒrúnmilà ti dé òde Òtá
Pápákuru jókòò
Pàpàkuru jókòò
Papakúùrú nàà jókòó
Wón wáá dan Òrúnmilà
Eyelé Òrúnmilà bá fohùn láti inú àpò
'Òun ó pa Pápákuru'
'Òun ó pa Pàpàkuru'
'Òun ó pa Papapapakúùrì'
Wón níwo Òrúnmilà
Kín ní n dún nnú àpòò re?
Òrúnmilà bá wó àpò è móra
N se bí ìgbà ó jé pé àwon ará òrun ní n be nínú àpò
Ó ní e dáákun o
'Mó tì jà o'
'Jé Pápákuru ó se towó è ná'
'Mó tì jà o'*

'Jé Pàpàkuru ó se tiè ná o'
 'Jé Papakúùrú náà ó se tiè o'
 'Mo tì o'
 Òrúnmilà tún gbé àpò è móra
 Ngbà ó tún se sàà
 Eyelé tún ké
 'Òún ó pa Páákuru'
 'Òun ó pa Pàpàkuru'
 N leyelé n wí téè dòní
 Qún ó pa Papakúùrú
 Ngbà ó dèèketa
 TÈyelé n ké
 Àwon bá pé Òrúnmilà
 'Dákun, àwon ò bá o jà'
 'Gbogbo ihun tó báá féé se'
 'Móo se é'
 'Àwon ò níí dí o lówó'
 Òrúnmilà ní kíwò ó sàpò duuru sí mi
 Kémi ó sàpò duuru sí o
 A díá fún Òrúnmilà
 Nijó tlfá n sawoó ròde Òtá
 Nibi ogun eleyé gbé n dí won mólé pin piin pin
 Wón ní baba ó rùḡò kó tóó lo
 Òrúnmilà gbébo nbè
 Ó rúbo sílè kó tóó lo
 E jé á sinmi ò
 E jé á sinmi
 Gbogbo wa la mò jo léyè lápò
 E jé á sinmi

Ìretè Òwónrín B

Permítale extenderse en la exposición a mí, los volúmenes de sus bolsillos,
 Y también me permitió exponer mis propios bolsillos a usted
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà
 En el día él estaba aventurando el sacerdocio en la ciudad de Òtá
 El lugar donde la guerra de brujas, sostenía firmemente en cautividad
 Es Òrúnmilà que iba de viaje a la ciudad de Òtá
 'Qué usted va hacer en la ciudad de Òtá? Ellos le preguntaron
 'Yo estoy aventurando el sacerdocio allí' Òrúnmilà contestó
 Ellos le dijeron que sacrificara palomas
 Òrúnmilà ofreció cuatro palomas
 El Babaláwo tomó dos como regalos de Ifá
 Ellos le dijeron que escondiera el otro dos en su bolsa
 Ellos ofrecen sacrificios en múltiples de centenares en los días antiguos
 Òrúnmilà ofreció ochocientas unidades de dinero
 Él ofreció los sacrificios a Èsù
 Y salio para la ciudad de Òtá

*Pero Pápákuru
Es uno en de la ciudad de Òtá
Pàpàkuru
También es una bruja de la ciudad de Òtá
Papakúùrú
También es una bruja de la ciudad de Òtá
Las palomas Òrúnmilà fue pedido sacrificar que estaba en su bolsa
Y quienquiera viene a Òtá para practicar su sacerdocio
Las Brujas lo disputarían en la guerra
Inmediatamente Òrúnmilà llegó la ciudad de Òtá
Pápákuru se sentaba
Pàpàkuru también se sentaba
Así hace Papakúùrú
Ellos fueron a probar a Òrúnmilà allí
Las palomas a propósito braveaban de dentro de la bolsa
Yo mataré Pápákuru
'Yo mataré Pàpàkuru
'Yo mataré Papapapakúùrú las palomas repetidamente braveadas de dentro de la bolsa
'Usted Òrúnmilà
'¿Lo que está dentro de su bolsa que parece como a tal?'
Òrúnmilà asió su bolsa
Pretendiendo como si fuera espíritus que estaban dentro de la bolsa
Ì lo piden'
'Por favor no emprenda ninguna guerra ahora'
'Permita a Pápákuru ostentar su fuerza'
'No emprenda ninguna guerra ahora'
'Permita a Pàpàkuru desplegar su proeza'
'Permita a Papakúùrú desplegar su potencia'
'No emprenda ninguna guerra todavía'
Òrúnmilà agarro su bolsa firmemente de nuevo
Después de un período breve de tiempo
Las palomas sonaban de nuevo
'Yo mataré Páákuru
'Yo mataré Pàpàkuru
Eso es lo que las palomas dicen hasta la fecha
Yo mataré Ppakúùrú
En el tercer caso
Que las palomas bravearían la misma cosa
Ellos llamaron Òrúnmilà 'Por favor! Nosotros no estamos aquí para luchar con usted'
'Todas las cosas que usted quiere hacer'
'Siga'
'Usted no sera desafiado'
Òrúnmilà dijo 'Permitale extenderse en la exposición a mí, los volúmenes de sus bolsillos
Y también me permitió exponer mis propios bolsillos a usted
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día él estaba aventurando el sacerdocio en la ciudad de Òtá
La ciudad dónde la guerra de brujas sostenia firmemente en cautividad*

*Ellos le habían pedido a Baba que ofreciera el sacrificio antes de salir
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio
Èl lo ofreció antes de salir
Permítanos descansar
Por favor permítanos descansar
Todos nosotros tenemos nuestros pájaros en nuestros bolsillos
Permítanos descansar.*

Ìretè Òbàrà A

*Ifá pé kárubò tori àwon ayé ó móo ro iròkuro lé eléyìun lóri. Rere ni burúkú tí ón n rò sí í ó
jàà sí. Wón ó móo pé kò ní dé bó bá lo sírìn àjò. Ifá pé yóó móo kò, yóó sí móo bò.*

*Ká tè é bàrà bàrà
ká mú ojú kùó nbè
A díá fún Àwòdì òkè
Nijó tí n lo rée re iyé
Àwòdì ló lo aso kan lò ó lò ó
Ngbà ó fé paso dà
Wón ò bá rí Àwòdì òkè mó
Wón ní Àwòdì mò ti sán lo ò!
Wón ò mò pé kò sán lo
Won ò mò pé eyé lòó pa iyé dà ni
Ngbà Àwòdì dé òhún
Ó re gbogbo iyé tèsín
Ó re gbogbo è dàále
Ó bá mú iyé tuntún dé
Àwòdì òké padà ilé,
N nì wá n jó nó wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wi
Bá tè é bàrà bàrà
Ká mú ojú kùó nbè
A díá fún Àwòdì òkè
Nijó tí n lo rée re iyé
Ebo n wón ní ó se
Ó gbébo nbè
Ó rúbo
Àwòdì òkè rée ràyé
Wón léya okó sí lo ni
Eye oko ò mò mò sí lo mó ò
Eye n padàà bò wá inú ilé*

Ìretè Òbàrà A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Las personas idearían los planes malos sobre él. Èl no debe preocupar porque su fortuna está viniendo. Los deseos malos que ellos

*desearon que él produciría fortuna. Ellos desearían que él no volviera de una jornada.
Pero él iría y volvería bien.*

Ká tè é bàrà bàrà

ká mú ojú kùò nbè

La adivinación del lanzamiento para el Halcón

En el día él iba a mudar sus plumas

Es el Halcón que había usado y había usado su tela

Él fue a cambiarlo después de esto

Ellos notaron su ausencia entonces

'Él está perdido (evitar, perdido, extrañar, errar, faltar) sin cualquier señal (huella, planear)' ellos dijeron

Ellos nunca supieron que él no estaba perdido

Ellos nunca supieron que él sólo había ido a mudar

Cuando el Halcón llegó al sitio de muda

Él quitó las plumas del último año

Él las tiró todas a la tierra

Él tomó las nuevas plumas entonces

En su retorno a casa

Él empezó a bailar y regocijar

Él estaba alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como su Babaláwos habían dicho

Ká tè é bàrà bàrà

ká mú ojú kùò nbè

Adivinación lanzada para el Halcón

En el día él iba a mudar sus plumas

Le pidieron que realizara el sacrificio

Él oyó hablar del sacrificio

Y lo realiza

El Halcón había ido a quitar sus plumas realmente

Ellos pensaron que él se había perdido sin señal (huella, planear)

El pájaro de la granja no está perdido

Él devolverá a su casa

Ìretè Òbàrà B

Ifá pé nńkan eléyìun ó dùn; igò oyin kan lebo è, igba òkè lebo. Nńkan è ò ní bàjé.

Àdùnmòò mí dé ò Oloro oloro

A díá fún Òrúnmilà

Níjò tífá ó móo sehun to dùn kárí ayé

Òrò òún le móo dùn báyìì?

Wón lóròò rè ó dùn

Ó bá ké sí àwon Àdùnmó oloro

Wón bá se Ifá fún Òrúnmilà

Wón rúbo fún un lótuún lósi

Òrò Òrúnmilà bá n dùn

*Ijó ní n jọ
Ayò, ní n yò
Ní n yin àwọn Babaláwo
Awon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwọn Babaláwo tòún wí
Àdùnmòò mí dé ò Oloro oloro
A díá fún Òrúnmilà
Níjò tífá ó móo sehun to dùn kárí ayé
Àdùnmó mòmò dé ò
Oloro
Òrúnmilà dákun jórò mí ó dùn
Àdùnmó dé ò
Oloro*

Ìretè Òbàrà B

Ifá dice se endulzarían las cosas de esta persona. Una botella llena de miel es el sacrificio con doscientas unidades de dinero. Sus cosas no se pondrían consentidas.

Àdùnmòò mí dé ò Oloro oloro

Adivinación lanzada para Òrúnmilà

En el día que Ifá empezó haciendo cosas que están endulzando el mundo alrededor

'Mis cosas se endulzarían'? Él preguntó

Ellos dijeron que sus cosas serían dulces

Él llamó entonces en los sacerdotes Àdùnmó Oloro

Ellos prepararon una porción de Ifá para Òrúnmilà

Ellos ofrecieron su sacrificio a todos y género diversos involucrados

Sus cosas se endulzaron

Él estaba bailando

Él estaba regocijando

Él estaba alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

Àdùnmòò mí dé ò Oloro oloro

Adivinación lanzada para Òrúnmilà

Ifá ha empezado haciendo cosas que están endulzando el mundo alrededor

Mi deseo esta realmente aquí

Oloro

Òrúnmilà por favor permita mis cosas se endulcen

Mi deseo está aquí

Oloro.

Ìretè Òkànràn A

Ifá pé àsegbé ni gbogbo ònkàn tí eléyùn bá se. Yóó móo sègún; sùgbón kó rúbò o.

Keere kéèré keere

A díá fún Òrúnmilà

Nijó ti n lo rée gba Obìnrin Àgbè lágbà gbé

Oun le lóbinrin báyii?

Wón ní yóó lóbinrin

Wón ní ó rúbò

Ngbà ti ó rii

Obìnrin Àgbè ló rí

Òrúnmilà bá gbà á

Àgbé sì gbín ilá

Yóó sì móo kórè oko è

Ìlása ni

Ikàn ni

Sùgbón ojò orún ilá

Kò jé kí Àgbè ó yà sí òrò mó

Njò tó bá pòun ó lo ibi òrò

Nijó náà lojó ti ó kàá ilá ó pèé

*Níjò nìlìn ojo ti ó ta ilasa
 Tàbí ojó ti ó lòó ta ikàn
 Kóun ó tó wa isu
 Kóun ó tó be èlùbó
 Àgbè bá kókòó ka abà
 Ó ní kòbìnrin ó m'óó lo jàre
 Ifá pé nnkankan n be téléyìun n se
 Àsegbé ní ó se é
 Òrúnmilà bá gba Obìnrin Àgbè gbé
 N ní wá n j'ó n ní n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní b'è làwon Babaláwo t'òun wi
 Keere k'èèré keere
 A díá f'ùn Òrúnmilà
 Nijó tí n lo r'èè gba Obìnrin àgbè lágbà gbé
 Keere k'èèré keere
 Òní loj'ó iláà mí pé
 Keere k'èèré keere
 Àgbè ò r'ójú s'ògbò Obìnrin è mó
 Keere k'èèré keere
 Òla loj'ó ilasàà mí
 Keere k'èèré keere
 Àgbè ò r'ójú s'ògbò Obìnrin è mó
 Keere k'èèré keere
 Lótùúnla n o lo r'èè ká ikàn
 Keere k'èèré keere
 Àgbè ò r'ójú s'ògbò Obìnrin è mó
 Keere k'èèré keere*

Ìretè Òkànràn A

Ifá dice que esta persona se escapa con todos sus actos. Él ganaría pero debe ofrecer sacrificio.

*Keere k'èèré keere
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà
 En el día él iba a agarrar a la esposa del granjero completamente y sin consecuencia
 ' Habría yo tener una esposa ' Òrúnmilà pregunto
 Ellos le dijeron que él tendría una esposa
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Pero cuando él vio a un aspirante
 Él vio al desposado granjero
 Òrúnmilà se acerco y la consiguio
 Pero el granjero cultivó okra
 Estaba aproximadamente el tiempo de cosecha
 Hay hojas de okra debidas para cosecha
 Los huevos de jardín también están maduros para cosecha*

*Pero en intervalo de cinco días para la cosecha de okra sin embargo
 Lo había hecho imposible para el granjero prestar atención al caso de su novia
 En el día él pone volver a visitar el caso
 Se quedaria en el día de cosecha del okra
 En otro caso se quedaria en el día para vender las hojas
 O el día él vendería sus huevos de jardín
 ' Antes de que yo coseche mi ñame '
 ' Probablemente los convierta a harina de ñame ' él pensó
 El granjero se quedó al pago de la granja
 ' Permítale ir '
 Ifá dice hay una cosa particular siendo hecha presentemente por esta persona
 Él se exoneraría de todos los reproches
 Òrúnmilà agarro a la mujer del granjero completamente
 Él empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que que es como su Babaláwo dijo
 Keere kèèré keere
 Adivinación lanzada para Òrúnmilà
 En el día él iba a coger a la esposa del granjero completamente y sin la consecuencia
 Keere kèèré keere
 Hoy es el día de cosechar mi okra
 Keere kèèré keere
 El granjero no tiene tiempo para hacer caso de nuevo para su esposa
 Keere kèèré keere
 Mañana es el día de cosechar mis hojas de okra
 Keere kèèré keere
 El granjero no tiene tiempo para hacer caso de nuevo para su esposa
 Keere kèèré keere
 Luego mañana, yo iría y cosecharía huevos de jardín
 Keere kèèré keere
 El granjero no tiene tiempo para hacer caso de nuevo para su esposa
 Keere kèèré keere*

Ìretè Òkànràn B

*Ifá pé òun pé iré obìnrin fún eléyìun. Kó mó hùwà ti ò dáa sí Obìnrin òhún, kí Obìnrin náà
 ó sì mó hùwà tí ò dáa sí Oko.è. Ilé èbá odò nIfá rí fún won loro ilè pupa ni wón kòò Ilé náà
 sí.*

*Kìjan báyiì
 Òtòlò báyiì
 Òtòlò òun Kìjan won ò jogbòn èsè lo eíraa won
 A díá fún Àgbongbòn
 Èyí tíí sòkò Lánrete
 Wón ní ó rúbo*

*Ngbà ti Àgbongbòn ó fàé
Lánrete ló fé nyàwó
Wón bá rúbò tán
Lánrete bá bèrè sí bímo
Ayé yè Lánrete àti oko è
Inú è dùn
N ní wá n' jò ní wá n' yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Kìjan báyii
Òtòlo báyii
Òtòlò òun Kìjan won ò jògbòn èsè lo síraa won
A díá fún Àgbongbòn
Èyí tí sòkò Lánrete
Áwá mòmò yún o
Áwá mòmò bò
Ilé Olánrete làà n bèrè o*

Ìretè Òkànràn B

*Ifá le desea la fortuna buena de mujeres a esta persona.
Ifá le pide que no sea ninguna conducta mala a su esposa y recíprocamente la esposa también no debe estar sucia. Ellos construirían una casa muy cerca de un río en una tierra arcillosa.*

*Kìjan definió esta manera
Òtòlò definió esta manera
Òtòlò y kìjan no estan más de treinta pies de nosotros
Adivinación del lanzamiento para Àgbongbòn
El marido de Lánrete
Le pidieron que realizara sacrificio
Pero cuando él consiguió a un aspirante
Él se casó a Lánrete
Y desde que ellos habían observado el sacrificio por completo
Lánrete empezó teniendo bebés
La vida agradó a Lánrete y su marido
Ella estaba muy contenta
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Sus Babaláwo estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Kìjan definió esta manera
Òtòlò definió esta manera
Òtòlò y kìjan no estan más de treinta pies de nosotros
Adivinación lanzada para Àgbongbòn
Àgbongbòn el marido de Lánrete
Nosotros realmente viajamos fuera*

*Pero nosotros volvemos seguramente
Es la casa de Lánrete para el que nosotros estamos mirando.*

Ìretè Ògúndá A

*Ifá pé kí eléyìun ó fi òpòlopò àgbàdo àti eyele rùbo. Kó móo fón àgbàdo òhún fún àwon
' eran àti hadaba. Bí elétiun bá n be nírìn àjò, kó fara balè kó lè baà kóre wolé lódún
' méta. Sùgbón ti bá n fi ìgbà gbogboó wálé, won ò ní jówó ó dúó lówóo rè.*

*Òkè ihín ni ò jé á rókè òhún
Òkè òhún náà nì ò rókè ihín
A díá fún won nÌretè a pé loco
Ekún ajé ni wón n sun
Wón ní kí wón ó rùbo
Kí won ó lè baà lájé lówó
Awón lè lájé lówó báyii?
Wón ko hà!
Joojúmó lèé' n lo Ilé ni?
Eni ti ó bàá laja lówó loco ò ní lo Ilé njojúmó
Yóo fara mó àwon nnkan è
Wón nì kó sì móo gbin àgbàdo
Ní há n gbin àgbàdo
Nì n tajà
Ngbà ó dodún keta
Toun towó ló wálé
Wón ní háà
Wón ní e è rí àwon aráa Ìretè a pé lóko?
E è rí bí ón ti n gbónwó bí ení n gbón yangan?
Ayé yè wón
N ni wón wá n jò ni wón n yò
Wón n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Wón ní bèè làwon Babaláwo tàwón wí
Òkè ihín ni ò jé á rókè òhún
Òkè òhún náà nì ò rókè ihín
A díá fún won nÌretè a pé lóko
Ebo ajé ni wón ní kí wón ó se
Wón gbébo nbè
Wón rùbo
Èyin ò ri bí o
Òkè ihín
N ni ò rókè òhún o
Òkè òhún o
Kò mò rókè ihín o
Ará Ìretè a pé loco ni wón n gbónwo bí ení n gbón yangan!*

Ìretè Ògúndá A

Ifá le piden a esta persona que sacrifique palomas y maíz. Él debe rociar el maíz para los animales y pájaros comer. Si él está viviendo en alguna parte fuera de su lugar de

nacimiento, le aconsejan que se quede que puso tal en el extranjero que él tendría fortunas para llevar a casa en tres años.

*Es la colina aquí que nos impide ver la colina allí
Y está allí la colina que les impide ver la colina aquí
Adivinación lanzada para ellos en Ìretè a pé lóko
Ellos estaban llorando debido a riqueza
Les pidieron que realizaran sacrificio
Tal que ellos tendrían riqueza hábil (fácil)
' Tendríamos nosotros la riqueza '? Ellos habían preguntado
El sacerdote exclamó en sorpresa en la adivinación
' Por qué hace usted va a casa todos los días '
' La persona que tendría riqueza hábil no viajaría ninguna casa todos los días '
' Él se quedaría atrás con sus cosas ' el sacerdote dijo
Les aconsejaron que cultivaran maíz
Ellos empezaron plantando maíz
Y al vender los zuros cosechados
Al final del tercer año
Ellos llegaron casa con mucho dinero
Y las personas se sorprendieron y se exclamaron
' Enlátelo todos ven a las personas de Ìretè a pé lóko '
¿' Puede verles usted ahuecar dinero como si ahuecaran maíz '?
La vida los agradó
Ellos estaban bailando entonces y estaban regocijando
Ellos estaban alabando su Babaláwos
Y sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Es la colina aquí que nos previene usar la forma que ve la colina allí
Y la colina allí que les impide ver la colina aquí
Adivinación lanzada para ellos en Ìretè a pé lóko
Era el sacrificio de riqueza que ellos les pidieron que realizaran
Ellos oyeron hablar del sacrificio
Y lo realizó
¿Puede ver usted de hecho?
La colina aquí
No pueda ver la colina allí
La colina allí
No pueda ver la colina aquí
¡Las personas de Ìretè a pé lóko hasta la fecha están ahuecando dinero como si ahuecaran maíz!*

Ìretè Ògúndá B

Ifá pé kí eléyìun ó bèèrè ibi ti òun ó ti fi aso Obìnrin è tó lu se ìrúbo fún àwọn ayé.

Gúnnugún mee bóo lòo lábe?

Taa ló fá o lóri té mó tangbá tangbá

Òpèèrè e è é sAláwòròsù
Taa ló dá o lósù tóo gùn gogoro, gùn gogoro?
Alúkùnrin e è é somo Aládii
Kín lò n dán lèsé èyìn méjèjèjì gbinrin gbinrin gbinrin bí omo aládii sí?
A díá fún Kñutñanlñe omo Ògún
A díá fún Òlèngà omo Ìja
A díá fún fún Tètèrègún tíi somo Òrúnmilà
Gbálè sì ni iyá àwon métèèta
Òun ló bí Kútánnlé fún Ògún
Ló bí Òlèngbà fún Ìja
Òun náà ló bí Tètèrègún fún Òrúnmilà
Àwon métèèta bá para pò, wón lóde làwón ó se
Àwon métèèta bá lòó bá Òrúnmilà
Kó se Ifá fún àwon
Káwon ó tóó móo looko ode
Òrúnmilà ní kí wón ó rúbo
Ntorii pé wón ó pa Àgbòyín gágàlà omo Olúugbó
Bí ón ti dé igbó
Wón bá rí Àgbònyín gágàlà lóòótó
Wón bá pa á
Enikan nnú àwon métèèta sì fi aso Obinrin è pa kájà
Wón bá fi aso òhún di Àgbònyín gágàlà
Sùgbón Èsù
Òrúnmilà
Àwon Ìyàmi
Àwón móo se ipadé lórita lórii bilè ayé ó se rí
Bí Ilé ayé ó se dáa làwón n se ipadé lówó lóru
Bó ti kù diè kí àwon ode ó dé oríta
Wón ba rò ó pé báwon ò bá dógbón sí òrò ara àwon
Àwon kinní tíi móo se ipadé lóru lóru yii
Wón ó bàá àwon je nnú eran yii
Wón bá kígbè,,
'Wón ní 'Òrò n bò'!
'Òrò n bò'!
'Ò rí molè dojú dé'
Èrú ba Òrúnmilà, Èsù àti àwon Ìyàmi
Gbogbo wón bá ho
Wón fesè fè e
Wón ní àwon ará òrun ní n bò un
Ngbà tí ón sáré tó rè wón
Èsù ní 'e, jé á fura o'
Àwon tí n kígbè yii è é se tará Òrun
Èsù bá lòó go lésè ònà
Ní bá n roraá wò wón
Aso Obinrin ti ón sì fi ru àgbònyín ti lu
Nbi ó ti lu ni tete igalà ti yo
Èsù bá rí tete igalà

Èsù bá pe Òrúnmilà
Ó ní e wá o
Òrò tóo so fún àwon omodé tí ón lo ìgbé
Tóo so pé wón ó méran bò wálé láti ìgbé
Ni ón méran bò
Ni won ò, fée bun, àwon je
Ni wón n pé òrò n bò sí!
Wón ló dáa
E je wón ó móo lo
Bí àwon metèèta bá jeran òhún
Bí won ò bá pèsè fún àwon nbè
Àwon metèèta ní ó kùú
Àwon odé bá délé
Wón pin eran
Kútánlé omo Ògún kó tiè
Ó je é
Kò pèsè fénikan
Òlèngbà náà kó tiè
Ó je gbogbo è pátá
Kò rántí Irúnmolè
Tètèrègún náà kó tiè
Ó dilé è
Kó tóo di asalé
Kútánlé kù
Kùtù hàì njókejì
Òlèngbà náà lo
È é ti rí?
Gbálè tí se iyáa won bá sáré lo òdò Òrúnmilà
Sé lodò Òrúnmilà ló kúkú wà
Àwon omo ti n kù nkòòkan yìí?
Bóo ló ti jé
Eyo hóró kan náà ló kù
Lówòó àná
Òrúnmilà ní ó jé káwòón ó bífá béèrè
Òrúnmilà lóun ò mo nnkankan o
Ifá tí ón gbé kalè láwon omo ló se ayé
Eran tí wón pa lóko ode
Tó sí ye kí wón ó pèsè fún àwon ayé
Ti ón wáá n dèrù ba àwon lóríta
Nbi àwón gbé n bá ipadéé lo
Àwon ayé ni wón kojú dá wón
Iyá ò dúo kì wón ó kófá nlè téé ho
Ó bá lòó mú eraan ti Tètèrègún omo Òrúnmilà tó kù
Ó fori lé oríta ti ón gbéé pàdé
Ó bá sa epo sí eran òhún
Ló bá gbé ipèsè ka ibè
Bi àwon ayé ti dé ibè

Ti ón bá ìpèsè nlè
Wón ní è é ti ré?
Kín lèyí?
Awon ò sì gbodò rí èyí káwon ó tún jà mó
Tí ón bá ti se èyí télè ni
Wón ò níí kú
Sùgbón taa ló kó won lógbón ti ón fì mò?
Wón níwo ni Òrúnmilà
Ògún ní ngbàa wón pa Kútánlé omo toun
Tí ón pa Oléngbà omo Ija
Ó wáá kan iwo Òrúnmilà
Ó wáá lòó wí
Òrúnmilà loun ò wí o
Ìyáa won ni e bi leeré
Wón bá pe iyáa won
Ìyá loun à a se níí so fún won
Ngbà téé a poun lómo tán
Oun a wa wí
Wón ní látóní lo
Q ò sì níí fohùn mó
Nni wón gbé bé ilè lóri nùu
Ilè ni iyaa gbogbo ayé
Tó bá ti rí òrò nígbà òwásè
Íí móo so fún èyàn ni
Bí ón sòrò èyàn léyìn
Ilè ó so fún onitòhún
Wón ní eléyìí ò ní sàì móo sòfófó
Gbogbo n táwon bá n se níkòkò
Ní ó móo so ngbangba
Ni ón bá bé e lóri
Nínú iyá òhún làá n kóó sí
Kó séni ti ò níí wo inú è
Ni wón wá n jo ni wón n yò
Wón n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ni bée làwon Babaláwo toun wí
Gúnnugún me bóo lòó lábe?
Taa ló fá o lóri téé mó tangbá tangbá
Òpèèré e è é sAláwòròsù
Taa ló dá o lósù tóo gùn gogoro, gùn gogoro?
Alúkùnrin e è é somo Aládii
Kín ló n dán lésè èyìn méjèjèjì gbinrin gbìnrìn gbinrin bí omo Aládii sí?
A díá fún Gbalè tíi saya Òrúnmilà
Ìgbà ti ó bìí
Ó bí Kútánlé fún Ògún
Ìgbà ti ó bìí
Ó bí òléngbà fún Ija

Ìgbà ti ó tùún bí
Ó bí Tètèrègún fún Òrúnmilà
Àwon métètètá para pò
Wón lóde làwón ó se
Ònà Ògún làwón ó rìn
Wón de igbó lo
Wón pa ìgalà gágàlà kan' nbè
Wón n rù ú bò wá
Ó kù dèdè kí wón ó dé Ilé
Wón dérù ba àwon Irúnmolè
Imolè bá binú sí won
Wón pa Kútánlé
Wón pa Òlèngbà
Gbálè ló wáá so fún Tètèrègún pé kó rúbo
Tètèrègún gbébo nbè
Ó rúbo,
Taa ní n be léyìn tó tubo?
Tètèrègún nikàn,
Ní n be léyìn ti n tubo
Tètèrègún nikan.

Ìretè Ògúndá B

Ifá dice que una envoltura que pertenece a la esposa de esta persona tiene un agujero grande en el medio. Ifá le pide que inquiera donde se aceptaría como sacrificio y debe ofrecerse inmediatamente.

*¿Gúnnugún, yo pensé que usted dijo que usted no tiene ninguna hoja?
¿Quién afeitó su cabeza de este limpio?
Opéèré, usted no es un Aláwòròsù
¿Quién lo inicio que le hizo desplegar usted impulsar excesivamente?
Alúkùnrin, usted no es un niño de Aládii
¿Por qué están trepando los terneros de sus piernas como un niño de Aládii?
Adivinación lanzada para Kútánlé el niño de Ògún
Adivinación lanzada para Òlèngbà el niño de Ìja
También la adivinación lanzada para Tètèrègún el niño de Òrúnmilà
La madre de los tres de ellos se llama Gbálè
Ella es el que dio a luz Kúntálé, un niño de Ògún,
Ella tenía Òlèngbà por Ìja
Y Tètèrègún por Òrúnmilà
Los tres se resolvieron para ser cazadores juntos
Ellos consultaron Òrúnmilà
Para preparar una porción de Ifá para ellos
Antes de que ellos embarcaran en su aventura de caza
Òrúnmilà les pidio que ofrecieran sacrificio
Porque ellos matarían Ágbònyìn gágàlà el niño de Olúugbó
En cuanto ellos entraran en el arbusto
Ellos vieron el antílope grande de verdad*

Ellos lo mataron
Pero uno de ellos anudó por su hombro, la envoltura de su esposa,
Ellos se resolvieron para usar la tela para empacar el antilope
Entretanto Èsù
Òrúnmilà
Las brujas
Ellos tienen sus reuniones regularmente en las travesías en materias acerca del mundo
Ellos estaban convergiendo adelante cómo mejorar la condición del mundo que la misma noche
Cuando los cazadores estaban sobre llegar a las travesías
Ellos razonaron para inventar un plan en su carne
' Esos poseedores de la reunión nocturnos '
' Ellos exigirían para una porción de la carne ' Ellos pensaron
Uno de ellos gritó
' Un espíritu celestial llamó Òrò está pasando '
¡' Òrò esta alrededor '!
' El uno que ni siquiera las Deidades no deben ver '
El miedo cogió a Òrúnmilà, Èsù y las brujas
Todos fuera de ellos tomaron en serio a sus talones
Ellos corrieron para sus estimadas vidas
¡' Ésos son seres sobrehumanos que están viniendo '!
Después de correr a agotamiento, Èsù los llamo a razonar
' Permítanos ser cauto ' Èsù dijo
Esta aclamación no es espiritualmente real
Èsù se escondió entonces al lado del camino
Él estaba mirando silenciosamente
La envoltura condensaba que el antilope tenía un agujero
De la apertura salió del miembro del antilope
Èsù lo vio
Él llamó a Òrúnmilà
' Venga y vea '
' Es la predicción usted les dijo a estos tres cazadores que fueron por presa de caza '
' Que ellos matarían un animal en el arbusto '
' Ellos habían regresado de verdad con un animal '
' Y ellos no quieren que nosotros comamos fuera de él '
' Es su razón por gritar para asustarnos '
' Eso está bien ' Ellos dijeron
' Permítales ir '
' Si los tres de ellos deben comer esa carne '
' Sin extender provisiones para nosotros de él '
Los tres se morirían
Los cazadores llegaron casa
Ellos compartieron la carne en las porciones
Kútánlé el niño de Ògún condensó su propio
Y lo comió
Él no hizo ninguna provisión para alguien
Òlèngbà que el niño de Ìja escogió a su propia porción

Él comió todo
Él se olvidó del Deidades
Tètèrègún condensó su propia porción
Él salio para su casa
Antes del crepúsculo del mismo día
Kúntánlé se murió
En el alba del próximo día
Òlèngbà también se murieron
¿Qué está pasando?
Gbálè, su madre corrió para encontrarse a Òrúnmilà
Aunque ella todavía estaba con Òrúnmilà como en el momento
¿' Estos niños que están teniendo en sucesión rápida '?
¿' Por qué debe ser '? lo que está pasando?
' Sigue siendo sólo uno vivo para mí '
' Sólo dentro de hoy y ayer ' Ella curó
' Por favor ayúdeme '
' Permítanos consultar Ifá ' Òrúnmilà dijo
Ifá dijo que ellos han ofendido a las brujas
' El animal que ellos mataron en el bosque '
' Se suponía que ellos habían hecho provisiones para las brujas ', Òrúnmilà dijo en
adivinación echada
' Más bien, ellos enviaron miedo febril en sus espinas en las travesías '
' Donde ellos estaban teniendo su reunión '
' Debe ser las brujas que son belicoso contra ellos '
Òrúnmilà dijeron en adivinación
Gbálè no esperó por Òrúnmilà para acabar la explicación
Ella fue recta por la carne restante salida encima de Tètèrègún
Ella fue a las travesías donde ellos se encuentran
Ella vertió aceite de palma rojo en la carne
Y puso el sacrificio allí en una posición de superioridad
Cuando los poseedores de la reunión nocturnos que se encuentran a los poseedores
llegaron a su lugar de la reunión usual
Ellos vieron el sacrificio en la tierra
' Por qué es esto así '? Ellos preguntaron
¿' Que es esto '?
¡' Nosotros no debemos ver esto y todavía debemos estar enfadados '!
' Si ellos hubieran hecho esto previamente '
' Ellos no se habrían muerto '
¿' Pero quién podría enseñarles a hacer esto '?
¡' Todos los ojos cambiaron a Òrúnmilà ' Usted es el único '!
' Cuando Kútánlé, mi propio niño se había muerto ' Ògún dijo
' Y Òlèngbà el niño de Ìja también '
' Pasó para ser el giro de su propio hijo, Òrúnmilà '
' Usted goteó el secreto '
' Yo nunca le enseñé a hacer algo ' Òrúnmilà contesto
' Usted debe preguntarle a su madre '
Ellos convocaron a su madre

' Por qué habría yo no decirle ', Gbólè volvió
' Cuando usted se resolvió para matar a todos mis niños seguidos '
¿ ' Debo plegar yo mis brazos y a nada ' ?
Ellos se resolvieron entonces adelante que de ese día
' Usted no podría hablar de nuevo ' ellos dijeron a Gbólè
Eso era donde ellos decapitaron la tierra de la madre
La tierra de la madre es la madre de todos
Si ella oye hablar un soplo de cualquiera de sus niños en los días antiguos
Ella diría que la persona involucró
Aun cuando los enemigos se confabulan para encubar un plan detrás de una persona
La tierra de la madre gotearía el secreto
' Este uno gotearía a menudo nuestros secretos ', ellos concluyeron
' Todos que nosotros hacemos en secreto '
' Ella lo diría al aire libre '
Ellos la decapitaron entonces
Está en el estómago de la tierra de la madre en la que todos nosotros entraríamos
No hay ningún que no entraría en ella
Ellos empezaron a bailar y regocijar
Ellos estaban alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que es como su Babaláwos use sus polillas buenas para recitar versos de Ifá
¿ Gúnnugún, yo pensé que usted dijo que usted no tiene ninguna hoja?
¿ Quién afeitó su cabeza esta limpio?
Opéèré, usted no es un Aláwòròsù
¿ Quién lo inicio que le hizo desplegar sus poderes excesivamente?
Alúkùnrin, usted no es un niño de Aládìi
¿ Por qué están brillando los terneros de sus piernas como un niño de Aládìi?
Adivinación lanzada para Gbólè la esposa de Òrúnmilà
Cuando ella tenía sus niños
Ella tenía Kútánlé para Ògún como el primer bebé
La próxima vez ella tenía un bebé
Ella tenía Òlèngbà para Ija
El tercer tiempo ella tenía un bebé
Ella tenía Tètèrègún para Òrúnmilà
Los tres de ellos combinaron
Ellos dijeron que ellos habría todos ser cazadores
Ellos dijeron que ellos seguirían los pasos de Ògún
Ellos estaban cazando entonces por presas
Y mató el Antílope grande
Ellos lo llevaron casa
Pero simplemente antes de que ellos llegaran casa
Ellos causaron las Deidades a ser asustadas
Las Deidades se irritaron
Ellos mataron Kútánlé
Ellos mataron Òlèngbà
Pero Gbólè le dijo a Tètèrègún que realizara sacrificio
Tètèrègún oyó hablar del sacrificio

Y lo realizó

¿Quién está a la parte de atrás que observa el sacrificio?

Tètèrègún exclusivamente

Está a la parte de atrás que observa los sacrificios

Tètèrègún exclusivamente.

Ìretè, Òsá A

Ifá pé òun yo eléyìun ní òfin ayé. Eboó kó yo lófin ní kó rú. Ifá pé kí eléyìun ó lóó dí mó
Òsà funfun, kó móó wáá lérí nnkan ti ò lè se fún Òsà; pé bó bá gba òun, báyiì làwón ó se
fún un. Ifá pé ipáa won ò ní ká nnkan tí ón n lérí rèsùgbón Òsà ó gba wón kalè.

Tèmbàlè kan ò gbònà kó gba inú igbé

A díá fún Òpòlò

Tí n lo rèè jìn sí òfin omo aráyé

• Òpòlò ló kóónú òfin

• Òpòlò ò rónà jáde

Awon aráyé sí gbá òfin

• Òfin jìn

Awon wáá leè jade nnú òfin yìi?

Òsà sí n ti Ìrànjé ilè lo Ìrànjé oko

TÒsà bá sí ya itan kan báyiì

Ìrin egbèrin odún ni fún èyàn lásán

Òsà n wá erin lo Ìrànjé oko

Bó bá ti ya esè báyiì

Yóó wolè lábé abá esèè rè

Bí nnkan bá se déédé abá esèè rè

Òsà ó sí mú u

Ó bá rìn kojá lóri òfin

Awon Òpòlò bá rí Òsà

Ìwo Òsà gba àwon

Dákuùn!

Awón ti kó sínú òfin

Yo àwon dákun

Òsà lóun ò le díó

Nnkan tóun n wáá lo le díè

Awon Òpòlò bá bèrè wón ní 'kín ló n wáá ló'

Òsà ní erin ni

Awon Òpòlò l'Érin lásán, lòó n wáá lo?

Erin táwon ó mùú fún olésè kan

Táwon é e lé olówó

Ó n Rin lo

E è se gégée rè

Lèsè kan làwón ó bòò sínú igbó táwon ó mùú erin fún o

• Sùgbón yo àwon ná

Òsà bá fa àdó asúre yo nnú àpò

Ó bá na án sókè

Ojú òrún bá lé kóró kóró bí ojú eja

Ó dè gbèjè gbèjè bí ojú ìsín
 Atégùn ayé d`gbò lu tòrun
 Kà kà kà kà kà kà
 Ojò bá dé
 Ojò sì rò tíí
 Ofin bá kún
 Àwon òpòlò bá jáde
 Oòsà ní toò
 Isé yá
 Erin, téé, léé miú fún òun
 Erin òhun dà?
 Àwon òpòlò bá kó hà
 Àwón lè mérin ní?
 Sé iwo Oòsà sì rò pé àwón le mérin
 Àwon ò le mérin kankan
 Orin làwón ó mọo dá fún olódoodún
 N làwon òpòlò n se lódò téé dola
 Láyé igbà kan tí ón n bo Oòsà dáadáa
 Ojò métàdínlogun làwon òpòlò funfun ó wàà se láyé
 Ngbà ó tó gégé à á gbin bàrà
 Bómii wón bá ti dé
 Wón ó jàá wá ni láti ojú orún
 Bó bá sì ti dijó ketàdínlogún
 Gbogbo won ní ó di dúdú
 N ní wá n jó ní wá n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní béè làwon Babaláwo tòún wí
 Tèmbèlè kan ó gbóná kó gba inú igbé
 A díá fún Òpòlò
 Tí n lo rée jin sí òfin omo aráyé
 Ebo n wón ní ó se
 Òpòlò gbébo nbè
 Ó rúbo
 Oòsà yo iyá ó yomo
 Òhòòho
 Ó yo obinrin pèlú
 Òhòòho
 Ó yòyá ó yo baba
 Òhòòho
 Ó yómo pèlú
 Òhòòho

Ìretè, Òsá A

Ifá habrá de salvar a esta persona del patíbulo de muerte. Él debe ser un devoto de Oòsà; prometiendo todas las cosas que él es incapaz de hacer a Oòsà. Si Oòsà debe verlo a

través del periodo de prueba que habría él hacer. Ifá dice que empeño (prenda, fianza, garantía) estaría más allá de su capacidad para Òòsà salvarlo.

*Tènbèlè kan ò gbònà kó gba inú ìgbé
Adivinación lanzada para la Rana
Eso se entrampó en la trinchera excavada por el hombre
Las ranas se entramparon en la trinchera
Ellos no podrían averiguar una camino fuera
Entretanto el hombre había excavado esta trinchera para la colección de agua
Era muy profundo
' Cómo podemos salir nosotros ahora de esto '? ellos preguntaron
Òòsà estaba viajando sin embargo de Ìràjé ilé a Ìrànjé oko
Y un andar largo tomado una vez por Òòsà
Es un viaje que tomaría a un hombre ordinario ochocientos años para completar
Òòsà iba a Ìrànjé oko para encontrar un elefante
Una vez él toma su andar largo
Él habría de mirar entre sus piernas en la tierra
Si algo de capturas de interés su atención dentro de su paso largo
Òòsà lo tomaría
Él caminó entonces a propósito encima del pozo profundo
Las ranas lo vieron
' Òòsà nos ayuda! '
' Nosotros lo suplicamos por favor ayúdenos '
' Nosotros nos entrampamos en la trinchera de hombre '
' Por favor excepto nosotros '. ellos suplicaron
' Yo no puedo esperar ' contestó Òòsà
' Yo voy por una asignación importante '
' Que es lo que usted está buscando '? Las ranas preguntaron
' Yo estoy buscando un elefante ' Òòsà contesto
' Un elefante no más '! Las ranas dijeron, relegando la búsqueda
' El elefante ordinario que nosotros simplemente moveríamos alrededor de la esquina
dentro de minutos
' Y entrega a usted tantos cuando usted desea '
' Usted ha estado caminando y ha viajado '
' Usted no ha tenido suerte para conseguir ninguno '
' Nosotros simplemente nos meteríamos en el bosque para conseguir la cantidad que usted
desea por su rapidez '
' Pero nos salva de este problema comenzando '
Òòsà extrajo su calabaza medicinal entonces de su bolsillo
Y lo apuntó al cielo
Los cielos produjeron marcas pesadas entonces como el pescado ' globo
Y las nubes suaves como globo de los caracoles
El mar de fondo de la tierra mezcló con el cielo
Kà kà kà kà kà kà
Empezó a llover
Llovió tanto
El pozo se puso lleno*

Las ranas salieron entonces sin peligro
' Ahora a su propio lado del acuerdo ' Òsà dijeron
' Permítanos empezar a trabajar inmediatamente '
' El Elefante que usted prometió entregar a mí en minutos
¿' Dónde es el elefante '?
' Las ranas se encogieron de hombros indiferentemente '
¿' Se siente usted que nosotros somos capaces de coger un elefante '?
' Usted, evalúa si es posible para nosotros coger un elefante '
' Nosotros no enlatamos ningún elefante ' Nosotros no somos bastante fuertes
' Pero nosotros cantaremos para usted todos los años '
Es la misma cosa que las ranas hacen hasta la fecha '
En los días antiguos cuando se hacían sacrificios de acuerdo con Òsà
Las ranas blancas estarían anualmente en la tierra durante diecisiete días
Esto normalmente es aproximadamente el tiempo de plantar melón
Una vez la lluvia que los trajo del cielo empieza a caerse
Ellos dejarían caer del cielo
Después de diecisiete días
Todos ellos se pondrían negros
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho
Tèmbèlè kan ò gbònà kó gba inú ìgbé
Adivinación lanzada para la Rana
Eso se entrampó en la trinchera excavada por el hombre
El sacrificio es el antídoto prescrito para ellos
La rana oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Òsà rescato a la madre y el niño
Òhòòho
Él también rescató a las muchachas
Òhòòho
Él rescató a la madre y el padre
Òhòòho
Él rescató a los muchachos también
Òhòòho

Ìretè.Òsá B

Ifá pá ebo iyì ni kí eléyin ó rú. Aso finfin lebo; ká si fi àgbébò adie méjì, eku àti eja bo Ifá.

A rótè tán à n sá
Korongobí Olú Odide
Àbòn se kèkè deyin
Bíkú ò bá pÀbòn

Yóó jóóko téyìn n jé
 A diá fún Osúnláyà aya Àgbonnirègún
 Ekún omo ní n sun
 Wón ní kó rúbo omo
 Wón níra omo fún un
 Ó bá rúbo
 Ó seun
 Osúnláyà bá bèrè sí bímó
 Ayé ye'é
 Òun ló bí Dòsùnmú
 Jéáyinfá
 Amósùn
 N ní wá n jó ní wá n yò
 Ní n yin àwon Bābaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bèè làwon Babaláwo tòún wí
 A rótè tán à n sá
 Korongo bí Olú Odíde
 Àbòn se kèkè deyìn
 Bíkú ò bá pÀbòn
 Yóó jóóko téyìn n jé
 A diá fún Osúnláyà aya Àgbonnirègún
 Ekún omo ní n sun
 Ó wáá gbébo nbè
 Ó rúbo
 Taa ló bímó báwònyí beere?
 Òsú èyò
 N ló bímó báwònyí beere
 Òsú èyò

Ìretè.Òsá B

Esta persona debe ofrecer sacrificio para la afluencia. La tela embrollada, dos gallinas, ratas, y pez son los objetos de sacrificio.

*En la llegada y vista de guerra fría, nosotros corremos lejos
 Vibrante como el Loro madurado
 Àbòn con tiempo se volverían fruta de palma de aceite
 Si la muerte no mata Àbòn
 Contestaría el nombre que la fruta de palma de aceite se llama
 Adivinación lanzada para Osúnláyà la esposa de Àgbonnirègún
 Ella estaba llorando debido a los niños
 Ellos le pidieron que realizara sacrificio
 Ellos le desearon la fortuna de producir niño
 Ella realizó el sacrificio entonces
 Ella era bastante buena
 Osúnláyà empezó teniendo niños entonces*

La vida le agradó
 Ella es el que dio a luz a Dòsùnmú
 Jéáyinfá
 Amósùn
 Ella empezó a bailar y regocijar entonces
 Ella estaba alabando su Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Ella triste era como su Babaláwos había dicho
 En la llegada y vista de guerra fría, nosotros corremos lejos
 Vibrante como el Loro madurado
 Àbòn con tiempo se vuelve fruta de palma de aceite
 Si la muerte no mata a Àbòn
 Contestaría el nombre que la fruta de palma de aceite se llama
 Adivinación lanzado para Osúnláyà la esposa de Àgbonnirègún
 Ella estaba llorando debido a los niños
 Ella oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 ¿Quién tendrá niños de estos muchos?
 Òsú èyò
 Tendrá niños de estos muchos
 Òsú èyò.

Ìretè Ìká A

Ifá pé ayé o ye eléyìun.

Àtèká Awo ilá ,,
 A díá fún Ilá ti n fomi ojú sògbéré òmò
 Wón ní rúbo kó lè baà bímo
 Àtèká Awo Ikàn
 Ló sífá fún Ikàn
 Ikàn náà n fomi ojú sògbéré òmò
 Wón ní ó sá káalè ó sebo òmò
 Àtèká Awo Bòbó Àwòdì
 Ló díá fún Bòbó Àwòdì
 N fomi ojú sògbéré òmò
 Wón ní yóó bímo lópòlopò
 Ebo òmò ni kó wáá se,,
 Àwon mátèèta gbébo nbè
 Wón rúbo òmoo won ntorí ayé
 Ilá ní tóun bá ti bímo
 Kó sí kinní kan mó
 Wón ló dáa lóbè
 Wón fí n jeun
 Bòbó Àwòdì nikan náà ló rúbo
 Tèè dola
 Won ò lè je Bòbó Àwòdì
 Òun nikan ló rú, egbèrin abéré

Èsù bá kan diè nnú abéré òhún mó o lára
 Ti ón bá làwòn ó fowó ka omò è
 Yóó guún won lówó ni
 Bòbó Àwòdì wá n'jò ní n' yò
 Ní n' yin àwòn Babaláwo
 Àwòn Babaláwo n' yin Ifá
 Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí
 Atèkà awo Ilá ló diá fún Ilá
 Wón ní ó rúbo kó lè baà bímò
 Ó rúbo ó n' bímò
 Ebo ayé ni ón ó se
 Ó gbébo bée ni ò rúbo ayé
 Atèkà Awo Ikàn ló difá fún Ikàn
 Ikàn náà n' fomi ojú sògbéré omò
 Wón ní ó sá káalè ó sebo omò
 Ó rúbo ó n' bímò
 Wón ní ó sebo ayé
 Ó kò bée ni ò sebo ayé
 Atèkà Awo Bòbó Àwòdì ló diá fún Bòbó Àwòdì
 Ó rúbo omò ó rúbo ayé
 Taa ní n' be léyìn tó rúbo?
 Bòbó Àwòdì
 Ní n' be léyìn tí n' tubò
 Bòbó Àwòdì.

Ìretè Ìká A

Ifá dice que la vida sería agradable con esta persona.

Àtèkà el sacerdote de Okra
 Adivinación lanzada para Okra que llora a causa de niños
 Le pidieron que realizara sacrificio tal que él diera a luz niños
 Àtèkà el sacerdote de huevo del Jardín (Garden eggs)
 Adivinación lanzada al huevo del jardín
 El huevo del Jardín estaba llorando porque él no tiene ningún niño
 Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio para los niños
 Àtèkà el sacerdote de Hiladores
 Adivinación del lanzamiento para los Hiladores
 Él estaba llorando debido a los niños
 Ellos le dijeron que él tendría tantos niños
 Pero debe realizar el sacrificio para los niños
 Los tres de oyeron sobre el sacrificio
 Ellos lo realizaron
 Pero ellos fueron advertidos también para realizar sacrificio para los enemigos terrenales
 Debido a los niños que ellos tendrían
 ' Ustedes deben observar el sacrificio antes de la llegada de los niños ' el Babaláwo dijo
 ' Cuando yo tengo bebés '
 ' Todas las otras cosas son triviales ' Okra dijo

No hay ningún problema, el sacerdote dijo
El Okra empezó a tener niños
Pero cuando los niños crecen a una cierta edad
El hombre cortaría sus cabezas con cuchillos
Y los cocinaría en sopa para comer
El huevo del Jardín que fue advertido para también realizar sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio contra los enemigos terrenales
Todavía no lo realiza
' Déjelo ' ellos dijeron
El huevo del Jardín también tenía niños
El mundo entero estaba lleno
Pero cuando los niños del huevo del Jardín crecen a madurez
Ellos también les cortarían en dos mitades con un cuchillo
El hombre lo herviría con semillas de melón
Y lo cocina en sopa
Ellos los comerían
Pero los hiladores solo observó el sacrificio
Y hasta mañana
Nadie se atreve a cocinar los Hiladores para comida
Él es el único que sacrificó ochocientas agujas
Èsù arreglaron algunas de las agujas entonces en su cuerpo
Si cualquiera intenta tocar a él o sus niños
Pellizcaría sus manos
Los Hiladores empezaron a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho
Àtèká el sacerdote de Okra lanzo adivinación para Okra
Le pidieron que realizara sacrificio tal que él diera a luz niños
Él ofreció sacrificio y él empezó producir niños
Pero le pidieron que sacrificara contra los enemigos terrenales
Él oyó hablar del sacrificio todavía no lo realizó
Àtèká, sacerdote para huevo del Jardín lanzo adivinación para el huevo del Jardín
El jardín también incita llorando porque por esterilidad
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio para los niños
Él realizó el sacrificio y empezó teniendo niños
Le pidieron después que sacrificara contra los enemigos
Él se negó a y no realizó el sacrificio de enemigos terrenales
Àtèká el sacerdote de Hiladores lanzo adivinación para los Hiladores,
Él sacrificó para el niño que lleva y para los enemigos terrenales
¿Quién está a las espaldas que observa todos los sacrificios?
Los Hiladores
El es uno a la espalda y observando sacrificios
Los Hiladores

Ìretè Ìká B

..

Ifá pé ki eléyìun ó rúbò kí olè ó mó bàà móò kó nnkan è. Ifá pé ká bo Ògún, ká sì pé àwon òde láti yin ikì ìbon méta fún wa. Won ò sì níí jí n`nkan wa mó. Èyàn kùkùrú ní n da eléyìun láàmú.

Àtèká Awo Onikàanjàngbòn
Lo díá fún Onikàanjàngbòn
Ti n lè rée bá won múlè oko ài ródún
Wón ní ó rúbò
Onikàanjàngbòn bá dóko
N bá n gbin Ikàn
N gbin Ilá
Bèè náà ní n gbin Isu
Ngbà ó dijó kan
Alábahun àjàpá bá n jí nnkan è ká
Onikàanjàngbòn sì nìí
Orún ní ó lóó ká Ikàn
Orún ní ó lóó ká Ilá
Ngbà ó bá ti ku òla
Ti Onikàanjàngbòn ó wàá ká ilá è
Abahun Àjàpá ó ti dé ibè
Yó ti ká a
Onikàanjàngbòn ò sì meni tí n ká a
Bó bá ti wáá dé inú oko
Yó bàá móò sépè lé ení ó ká ilá
'Kò níí sunwòn fèni ó ká Ilá òun'
'Olóun ó dààmú ení ó ká Ilá òun'
Bí bá ti n ké
Abahun ó bàá móò dárin`nnúu gbó
A pÓnikàn yí rora
Kàànránjangbon
Onikàn yí rora
Kàànránjangbon
Kanrí kanrí jangbon
Kàànránjangbon
Ìwó ká èmí ká
Kàànránjangbon
Tèmi se á dèpè
Kàànránjangbon
Ìwó ká èmí ká
Kàànránjangbon
Èrú bá mú olóko
'Kólè ó jí nnkan ká'
'Kó sì tún móò dérù bààyàn'
Olóko bá n fèyìin rìn lè
Ló bá hò
Ngbà ó délé
Ó bá to Òrúnmilà lo

E gbàun!
Gbogbo n`nkan òun ni wón`n kóó lo
Bó bá sì tún kó gbogbo è tán
A tún móo korin dárù ba òun
Wón ní ìwo Oníkàanjàngbòn rúbo
Òrúnmilà ní kí Oníkàanjàngbòn ó lòó bo Ògún
Kí wón ó sì yin Ìkìn ìbon méta fún un
Kí wón ó yin métèèta ní ààlà oko òhún
Ó ní yóó rídìi Ògún tí`n kó ǹnkan è
Ngbà ó tún débè lórún
Wón ti tún ká Ilá è lo
Wón ti jìsu náà wá
Ikán ò tiè lómò lóri mó
Ló bá tún fèpè sénu
Ó léni ó ká òun nilá
Tó ká òun`nIkán
Dandan ni kí Elédùwà ó ba tonítòhún jé
Kò wi béè délè
Abahun bá tún bèrè síi korin
Ntún`n p`Oníkàn yí rora
Kàànránjangbon
Ìwó ká èmí ká
Kàànránjangbon
Kanrí kanrí jangbon
Kàànránjangbon
Tèmi se á depè
Kàànránjangbon
Èpè kan ò pahun
Kàànránjangbon
Kanrí kanrí jangbon
Kàànránjangbon
Olóko ní nbi tíi gbé fohùn náà nùu
Wón bá gbé ìbon
Wón yin ín léàkínní
Ó dáké
Wón yin ìkì kejì
Eléèketa ti ón yin báyii
Ní bá`n kígbe
E dáákun ó
Òun ò níi se béè mó
Ló bá sáré jáde
Ni ón bá mú Alábahun
Ni ón bá mú u wá inú ilé

Ìretè Ìká B

Ifá dice que esta persona debe sacrificar Ògún contra ladrones que robarían sus cosas. Él debe llamar una práctica de cazador a explotar tres tiros en el aire para detener a los

ladrones que roban sus cosas. La persona que roba sus cosas es una persona corta (baja, escasa).

*Àtèká el sacerdote de Oníkàanjàngòn
Adivinación lanzada para Oníkàanjàngòn
Que iba de escoge una nueva tierra en la granja anual
Le pidieron que realizara sacrificio
Oníkàanjàngòn llegó a la granja
Él empezó plantando huevos de Jardín (Garden eggs)
Él niquelo (dorar, chapar, platear) Okra
Él también tiene campos de ñame
Todas las cosas que un normal cultivó plantarían en su granja
En un día particular
La Tortuga empezó robando sus cosas
Sin embargo Oníkàanjàngòn es una persona consistente
Él la cosecha su Huevos de Jardín, en un intervalo del cinco-día,
El anida el intervalo del cinco-día sería para el Okra
Pero una vez en quedar justo un día
Antes de que Oníkàanjàngòn vinieran a cosechar su Okra
La Tortuga habría estado allí
Él habría cosechado todo
Oníkàanjàngòn empezaría a preguntarse que podría hacer eso entonces
En cuanto él note el robo
Él empezaría a llover maldición en el ladrón
' La vida no sería fácil para esta persona '
' Dios haría el esfuerzo de esta persona para ser fútil '
En cuanto él empiece a llorar lamentos agónicos
La Tortuga habría de ocultarse en el sitio comenzando a cantar
Él diría ' usted este granjero, impedimento del ejercicio '
Kàànrànjangbon
Este granjero, impedimento del ejercicio,
Kàànrànjangbon
Kanrí kanrí jangbon
Kàànrànjangbon
Usted cosecho lo suyo, y yo coseche lo mío
Kàànrànjangbon
¿Por qué debe minar se vuelve a una maldición?
Kàànrànjangbon
Usted cosecho lo suyo, y yo coseche lo mío
Kàànrànjangbon
El granjero oyó hablar de esto y se asustó a las espinas
' Cómo habría a un ladrón robar mis cosas '
¿' Y el mismo ladrón me asustaría a la muerte '?
El granjero se alejó rápidamente con retroceso
Él tomó finalmente a sus talones
Inmediatamente en su llegada a casa
Él fue a encontrarse con Òrúnmilà*

' Por favor ayúdeme '
' Ellos están robando mis cosas '
' Pero la peor parte de esto que después de robar las cosas '
' Él cantaría para asustarme lejos '
' Onikàanjàngòn, realice sacrificio ', Òrúnmilà dijo
' Vaya y sacrifique a Ògún '
' Y les pide al cazador que exploten tres tiros para usted '
' Los tiros deben hacerse al límite de la granja '
' Usted desenredaría el misterio ', Òrúnmilà concluyeron
En llegar a la granja el próximo intervalo de cinco días
La persona desconocida había cosechado el Okra de nuevo
Los ñames también habían sido cosechados
El retoño de, los huevos del Jardín no tienen frutas
Y como de costumbre él empezó maldiciendo
' La persona que había robado mi Okra '
' Que también había cosechado los huevos del jardín
' Está definido que Dios haría cosas difícil para él '
Antes de que él terminara su última declaración
El ladrón empezó cantando de nuevo
Él dijo ' usted este granjero, impedimento del ejercicio '
Káànránjangbon
Usted cosecho lo suyo, y yo coseche el mío
Káànránjangbon
Kanrí kanrí jangbon
Káànránjangbon
¿Por qué debe lo mio se vuelve a una maldición?
Káànránjangbon
Ninguna maldición puede matar la tortuga
Káànránjangbon
Kanrí kanrí jangbon
Káànránjangbon
' Ésa es el mismo sitio de donde él canta ' el granjero dijo
El cazador tomó sus armas
Ellos explotaron el primer tiro
Él dejó de cantar
Ellos explotaron el segundo tiro
Y en la tercera explosión
Una voz escondida empezó llorando para misericordia
' Yo lo pido '
' Yo nunca haré de nuevo como tal '
Él corrió entonces fuera de esconder con sus manos en su cabeza
Eso era cómo ellos lo arrestaron
Y lo trajo a su casa.

Ìretè Òtúrúpòn A

Ebo ayé ni kí eléyìun ó se. Ifá pé yóó gbádùn ayé à nnkan à ò níí bàjé. Aso kan ti n' yó gòlò gòlò ni kó fì rúbo.

Ká dá a ní tútù
Ká tè é ní tútù
Bó bá tute tán
A le gbámú gbámú
Adiá fún Ìrè
Èyí ti n' ló rèè te tie lódò
Wón ní kó rúbo
Ó rúbo
Ó lásò
O lè se bírà
Wón ní kó rúbo ayé
Kó sì rúbo Eleniní
Kò rúbo
Ti ón bá ti rí ìjì Ìrè láti inú omi
Àwon eja ó bàá wáá gbé e lókè
Sibè òun náà n' jó ní n' yò
Ní n' yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n' yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Ká dá a ní tutu
Ká tè é ní tútù
Bó bá tute tán
A le gbámú gbámú
A diá fún Ìrè
Èyí ti n' ló rèè te tie lódò
Taa ni n' te tútù lójú omi?
Ìrè
Ìrè ní n' te tútù lójú omi
Ìrè

Ìrètè Òtúrúpòn A

Esta persona debe ofrecer una tela brillante poseída por él contra los enemigos terrenales.
Sus cosas no se pondrían consentidas; él disfrutaría sus cosas.

Permítanos lanzarlo frío
Permítanos marcarlo frío
Una vez se pone frío
Se solidificaría
Adivinación lanzada para el Grillo
El que iba a hacer su propia marca en el río
Le pidieron que realizara sacrificio
Él ofreció el sacrificio
Él tenía telas para ponerse
Él podría hacer cosas maravillosas
Pero le pidieron que realizara sacrificio para los enemigos terrenales
Y otro para sus Detractores

Él no ofreció aquéllos
Una vez las sombras del Grillo se ven dentro del agua
Los peces vendrían a escogerlo para una presa
Todavía él también estaba cantando, bailando y regocijando
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Permítanos lanzarlo frío
Permítanos marcarlo frío
Una vez se pone frío
Se solidificaría
Adivinación lanzada para el Grillo
El que iba a hacer su propia marca en el río
¿Quién está haciendo marcas frías en la superficie de agua?
El Grillo
Es el que está haciendo marcas frías en la superficie de agua
El Grillo

Ìretè Òtúrúpòn B

Ifá pé ká rúbò omò

Àdán lawo Ìmúsaró
Òòbè lawo Ìmóyè bò
Alápàndèdè ní bímò tiè nítùra
A díá fún Omolàgàn
Tíí somò won ní Sàbe Òòpáará
Ekún omò ní n sun
Òún le bímò láyé òun báyiì?
Wón yóó bímò lópòlòò
Ebo omò ni kó wáá se
Ó ní kín ni kóun ó fi rúbò
Won ní kó fi eran Agírísasa rúbò
Won ní kó fi eran Agírísasa rúbò
Won ní kó fi eran ti ò lówó
Eran tí ò lésè
Tí n rín gere gèrè gere lóri'otá'nnú omi
Wón ní kó fi rúbò
Omolàgàn ní 'E è ráyé òun lóde iwò Èsù àgàn'?
Nbo n wóón tíí firú èyiun rúbò?
Wón ní kín ló dé téé wí béè
O lóun ò meran Agírísasa ni
O lóun ò meran Agírísasa
Oun o meran ti ò lówó ti ò lésè
Tíí rín gere gèrè gere lóri'otá'nnú omi
Wón ní okété lèran Agírísasa
Wón ní kó lòò ra òkété lójà
Kée rúbò

Wón lémó lèran agìrìsasa
 Wón ní kó lòò ra èran Agìrìsasa láte
 Ké e rúbò
 Wón ní eja ni ò lówó
 Eja ni ò lésè tí rín gere gèrè gere lóri,ota' nnú omi
 Wón ní kó lòò rà á
 Ké e rúbò omò
 Wón ní bó bá ti e rúbò
 Omó dé
 Omolàgàn bá rúbò
 Ó gbàgbé ojú omò ti n' pón on
 Ó bímò ilé kún
 Ní bá n' jó n' yò
 Ní n' yin àwòn Babaláwo
 Àwòn Babaláwo n' yin Ifá
 Ó ni bée làwon Babaláwo tòún wí
 Àdán lawo Ìmúsaró
 Òòbè lawo Ìmóyè bò
 Alápàndèdè ní bímò tiè nítùra
 A díá fún Omolàgàn
 Tíi somò won ní Sàbe Òópáará
 Wón ní ó fèràn Agìrìsasa rúbò ntorí omò
 Kó fagìrìsasa rúbò ntorí omò
 Kó fèràn tí ò lówó tí ò lésè
 Tí n' rín gere gèrè gere lóri,ota' nnú omi
 Ké e rúbò ntorí omò
 Omolàgàn gbébo nbè
 Ó rúbò
 Ó wáá se bée ó bímò
 Omolàgàn
 O se bée o bímò
 Omolàgàn

Ìretè Òtúrúpòn B

Ifá le piden a esta persona que ofrezca sacrificio para niños
 Àdán es el sacerdote de Ìmúsaró
 Òòbè es el sacerdote de Ìmóyè bò
 Alápàndèdè ní bino tiè nítùra
 Adivinación lanzada para Omolàgàn Èétùn
 Su hija en la ciudad de Sàbe Òópáará
 Ella estaba llorando debido a los niños
 'Tendría yo los niños en la tierra'? Ella preguntó
 Ellos la aseguraron que ella tendría niños
 Pero ella debe ofrecer los sacrificios que son
 Ellos le dijeron que sacrificara la carne de Agìrìsasa
 Ella debe sacrificar la carne de Agìrìsasa
 Ella debe encontrar la carne del animal que no tiene ninguna mano

*Eso no tiene ninguna pierna
Todavía camina fácilmente en guijarros en el agua
Ella también debe sacrificar eso
' Puede ver usted mis limitaciones, usted el Èsù àgàn '? Omolàgàn dijo
¿' Dónde ha oído usted alguna vez a las personas que usan tales cosas a usted
mencionadas para los sacrificios '?
' Por qué dice usted así '? El sacerdote preguntó
' Es porque yo nunca he oído hablar de algo llamado carne de Agirísasa '
' Yo no sé cualquier carne llamada Agirísasa '
' También es porque yo nunca he oído hablar de un animal sin manos y piernas '
' Todavía camina fácilmente en guijarros en el agua ' Ella concluyó
' La rata gigante es uno llamado la carne de Agirísasa ' El sacerdote dijo
Ellos le dijeron que comprara la rata gigante del mercado
Y lo ofrece como sacrificio
La rata de Emó es la carne de Agirísasa
Ella también debe comprar la carne de Agirísasa en exhibición
Ella debe usarlo como sacrificio
El pez, ellos dijeron, es el un sombrero no tiene ninguna mano
El pez no tiene todavía ninguna pierna camina fácilmente en piedras en el cauce
Ellos le dijeron que lo comprara también
Y lo usa para realizar sacrificio
' Una vez usted compra estos artículos para el sacrificio '
Usted tendría niños
Omolàgàn observó el sacrificio
Ella se olvidó de todos su necesidad de niños
Ella empezó teniendo niños
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ella dijo que era como su Babaláwos dijeron
Adán es el sacerdote de Ìmúsaró
Òòbè es el sacerdote de Ìmóyèbò
Alápàndèè níí bínmo tiè nítùra
Adivinación del lanzamiento para Omolàgàn
Su hija en la ciudad de Sàbe Òópáará
Ellos le dijeron que sacrificara la carne de Agirísasa debido a los niños
Ella debe ofrecer la carne de Agirísasa debido a los niños
Ella también debe encontrar la carne de animal que no tiene ninguna pierna o brazos
Todavía camina fácilmente en guijarros en los ríos
Ella debe ofrecerlo debido a los niños
Omolàgàn oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Ella hizo por lo tanto y tenía niños
Omolàgàn
Usted actuó en consecuencia y tenía niños
Omolàgàn.*

Ìretè Òtúá A

Irè omó n be fún. ní ó dá fá yìi. Bó bá jé pé omó é n be nilá oko keta. Ifá pé ká rúbo fún omó òhún kilé ayé è mó bàjé.

Oká ni òjé áfowó ra òun lóri I bėjé I bėjé
Òsùùsuù ni ò jé á forí òun sònà
A díá fún Òrúnmilà
Ifá n sòwò omó lóri Apá
Ó sòwò omó lóri Apá
Bèè ni ò gún
Ní lo rée sòwò omó lóri Ooro
Ó se lóri Ooro bèè ni ò gún
Òrúnmilà bá lo sórùn Òpè
Òún le bímo bá yìi?
Òún se se se lóri Apá
Kò gún
Òún se lóri Ooro
Kò yàtò
Orùn Òpe tóun ní lo yìi?
Wón ní kó rú igbá àdému
Kó sì rú òwú
Wón ní kí wón ó wá ká òwú òhún sínú igbá àdému
Ngbà ó dóri Òpe
Ní bá n bímo
Òun nàá
Ní bá n yin àwon Oká ni òjé áfowó rà un lóri
Àwon Òsùùsuù ni ò jé á forí òun sònà
A díá fún Òrúnmilà
Ifá n sòwò omó lóri Apá
Ó se lóri Apá
Bèè ni ò gún
Ní lo bá ré kété ló bó sóri Ooro
Ó se lóri Ooro
Bèè ni ò gún
Òrúnmilà bá lo sórùn Òpè
Ó dórùn Òpè ní bá n bímo
Ta ló bímo báwònyí beere?
Òpè
Òpè ló bímo báwònyí beere
Òpè
Èdú è é yàgàn
Gbogbo wá láá dolómò
Èdú è é yàgàn.

Ìretè Òtúá A

Ifá le desea la fortuna de niños a esta persona. Ifá ve a una mujer cuya hija está en manos del tercer marido. Esta persona debe realizar sacrificio para la hija para que su vida no sea estropeada.

La cobra aborrece a cualquiera que frota una mano en su cabeza

La espina de Òsùùsuù detesta caminar en él

Adivinación lanzada para el Òrúnmilà

Ifá comerciar en niños en Apá

Él comerció en niños en árbol de Apá

Todavía no tuvo éxito

Él fue a comerciar en niños en árbol de Ooro

Él lo hizo en Ooro que no tuvo éxito

Òrúnmilà fueron al cuello de Òpè

Y preguntó ' Habría yo tener niños '

' Yo he intentado y probado en el árbol de Apá '

' no tuvo éxito '

' Yo probé en Ooro'

' No había ninguna diferencia '

' Pero éste es el cuello de Òpè '

Ellos le dijeron que sacrificara un jícara (calabash) especial llamada ' Adému '

Le pidieron que sacrificara lana de algodón

La lana de algodón debe rodarse entonces en un estiramiento largo y debe enrollarse en el Adému

Cuando él consiguió al cuello de Òpè

Él empezó a tener niños

¡Sorprendido él exclamó ' yo '!

Él empezó a alabar a los sacerdotes. Oká ni ò jé á fowó ra òun lóri i bėjé i bėjé

Los sacerdotes. Òsùùsuù ni ò jé á fori òun sònà

Ellos son unos que lanzaron adivinación para el Òrúnmilà

Él comerciaría en niños en árbol de Apá

Él lo hizo en árbol de Apá

Todavía él no tuvo éxito

Él cambió entonces al árbol de Ooro

Él lo hizo en árbol de Ooro

Él no tuvo éxito

Él salió entonces para el cuello de Òpè

Él llegó al cuello de Òpè y empezó teniendo niños

¿Quién tiene muchos niños?

Òpè

Es Òpè que tiene muchos niños

Òpè

Èdú nunca puede ser estéril

Todos nosotros nos volveríamos alimentando a las madres finalmente

Èdú nunca puede ser estéril

Ìretè Òtúá B

Bí eléyìí bá nìyàwó méjì, Ifá be iyáálá è púpò lóri àwon nnkan tí okoo wón se se séyìn tàbí tí ó selè lójó iwájú. Ire tiè nàà ò ní péé dé.

Ifá kan nìdà se
Òpè kan nìkolà
A diá fún Ilè gìrìgìrì
Èyí ti n lo rèè ra Àróòjo lérú
Wón ní ó rúbo
Isé otí pípón ni Ilè gìrìgìrì móo se
Olorì Oba sì ni
Ó ní erùbìnrin kékeré kan
Omo ti n bá a pon omi
Ilè gìrìgìrì jé hagan
N sunkún aláì rí bí
N gbààwè àì rí pòn
N fowó osùún nùgiri gbígbe
Ngbà ó yá
Aróòjo dàgbà
Omú òrì kodò
Obá sì n wò omo
Obá bá fowó ra omo òdò iyàwó è lára
Ó lé ijó pénpé
Ikùn omó n wú
Araàrè n padà
'Kín ló wa dé nnú e?'
'Araàrè n padà mòdé ì í'
Aróòjo ní baba nàà ni e bèèrè lówó è
'Baba ni'
Ilè gìrìgìrì sì ti dàgbà
Ó ti so ìrètí àti bímo nù
Aróòjo tóun sì rà lérú ló lóyun yìi
Okó bá pè é
'Dákun'
'Mo biínú ù'
'Gbogbo nnkan yìi lòún fì jìn ó'
'Torii iyàwó òun ló jé'
'Olóri láàfìn sì ní o pàápàá'
'Ìwo nàà lo sì ra omo yìi lérú'
'Lòún sì rí omo lodo erú òhún'
'Dákun'
'Mo fì Olòrun bà ó'
Ilè gìrìgìrì ló dáa
Òún gbó
Àsé kò gbó
Ófèjè dúdúsinú

Ó tūtó funfun jáde
 Wón n se ilé ayéé lo
 Obá bá yún àjò njó kan
 Njó òhún gaan l'Arójo bímo
 Ilè gírìgírì ló sì gbèbí è
 Ilè gírìgírì bá gbá omo nlè bó ti rí I pé omo okùnrin ni
 Wón bá dé e pa sínú igbá àdému
 Ló bá forí lé ònà èyìn odi Ilú
 Ngbà ó dé inú igbó
 Akòpe sì n be lórí òpe
 Òún n kòpe
 Ó rí enìkan l'òòkán
 Tó faso funfun léri
 Ti n bo té té té
 Akòpe bá lè mó òpe
 Ó dawo eyìn kiko dúó
 Ilè gírìgírì bá gbé omo sínú ihò ògán
 Pé káwon ità ó gán omo pa
 Ó bá pèyìndà relé
 Kó tóó dé ilé
 Obá ti dé
 Wón bá so fún oba pé omó ti kú
 Awon spi ti lòò sìnkú è sígbó
 Ngbà ó sìjé pé Oba ò gbodò fojú kan òkú
 Kò pé kí wón ó nsó nbi òkú omo òhún
 Akòpe niè bá bó síbi igbá àdému
 Ló bá rí I tí ón dé e pa
 Ó sígbá wó lomó bá fibe ta!
 Ó bá fòn ón
 Ó dilá Oba
 Bó ti ibè ló gbó ti ón n kíraa won níkì èdùn
 'Olóun ó sèmiin'
 Ó bá lòò yó bá Oba
 Báyiì báyiì lóùn rí
 Obá ní ó dáké
 Wón bá jo lo òhún
 Ngbàa wón dé ibè
 Obá fojú ara è rígbá tó mó n bé nnú è
 Wón bá gbá omo fún Alágbàwò
 Alágbàwò bá wa omo
 N fún omo ní wàràa màlúù
 Njó kejì
 Obá bá mú Àrójo lòó wo omo
 Ìyá omó bá nlòó fún omo è lómú
 Won ò jénìkan ó mò
 'N lo lo'
 Òún looko lásán ni

, Omó bá dàgbà
 Ó mo iyá è tó fún un lómú
 Ngbà ó di odún keta
 , Oba bá pe gbogbo wonjo
 , Oba pe Tèètú pé ó dúó
 Wón bá pagbo birikítí
 , Obá ní kí wón ó gbé omo sààrin
 , Obá bá pe Ilè gìrìgìrì
 Ó dàhùn ó ní 'káábíésí'
 Njé o mo omo ayíí
 Ó lóun ò mò ó
 O ò dómo yíí mò
 , Obá ní e móo wò ó bí omo ó mo iyá è bí ó ní mò ó
 Wón bá ní kí omo ó loòdò iyá è
 Ìyá tí tí n fún omo lómú lomó tò lo
 , Obá níwo Ilè gìrìgìrì
 , Omo tóo ní ó sí njó kìní nùu
 Njé ngbà áwon sí wí wíí wí
 O ò pé wón ó tojúú re yo idá nnú àkò
 Kí wón ó tẹ̀yìn re kí í bo iní è
 Idà náà ni won ó yo un
 Ilé tí ón gbé fún Ilè gìrìgìrì
 Wón bá gbé e fún Àróòjo
 , Erún ba di ayaba
 Àróòjo wá n jó ní n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n in Ifá
 Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
 Ifá kan nìdá se
 , Òpè kan nìkolà
 A díá fún Ilè gìrìgìrì
 Èyín tí n lo rée ra Àróòjo lérú
 Wón í ó sá káalè ebo ní ó se
 Àróòjo nùkan ní n be lèyín tá sebo
 Ìgbà àì sebo
 Ibà àì tì èèrù
 , Èyín ò wo ilé Ilè gìrìgìrì
 Bó ti wá n dilé Àróòjo.

Ìretè Òtúá B

Si esta persona tiene dos esposas, Ifá le pide a la mayor esposa que perdone a su marido para cualquier error que él hizo en el pasado o unos que él comprometería en el futuro. Sus propias buenas fortunas llegarían pronto a ella.

Ifá kan nìdá se
 Òpè kan nìkolà

*Adivinación lanzada para Ilè gìrìgìrì
El que iba a comprar Àróòjo como esclavo
Le pidieron que realizara sacrificio
Ilè gìrìgìrì es un cervecero de vino
Y su marido es el rey de la tierra
Ella decidió hacerse de un sirviente hembra entonces
La muchacha que la ayudaría saca agua
Entretanto Ilè gìrìgìrì había sido en la vida estéril
Ella está llorando de no tener ningún niño
Ella está ayunando porque ella no tiene nada para atar a su parte de atrás
Y frotando sus palmas de Osun en paredes secas en lugar de en niños
Años después de que ella compró Àróòjo
Ella maduró
Y desarrolló pechos firmes y las nalgas robustas
El rey había estado mirando a la muchacha agudamente crezca
Finalmente, el rey tenía sexo con ella
Después de un periodo breve de tiempo
El estómago de la muchacha empezó a sobresalir
' Su piel está cambiando ' Ilè gìrìgìrì observó
¿Que está en su estómago?
Sus ojos también están cambiando
' Pregúntele al rey ', la muchacha dijo
' Es él '
Ilè gìrìgìrì es sin embargo grande y vieja
Ella ha perdido esperanza de en la vida llevar a un niño
' Mire Àróòjo, mi sirviente esclavo que está ahora embarazada ', ella pensó
El rey en comprender, la llamó aplacarla
' Yo lo pido ' el rey suplico '
' No se moleste '
' Yo voy a dar a usted una porción de mi estado '
' Usted siempre ha sido mi vida '
' Usted es mi único Olori '
' Y usted es el que compró a la muchacha como un esclavo '
' Es del mismo que yo puedo poder tener un príncipe '
' Por favor '
' Yo estoy aplacándolo en el nombre de Dios '
' eso está bien ', Ilè gìrìgìrì contestó
Yo estoy de acuerdo
Interiormente ella no se ha pacificado
Ella estaba quemando con enojo dentro de ella
Pero ella puso una sonrisa en su cara
La vida continuó
En un día particular, el rey viajó fuera de la ciudad
En ese mismo día, Àróòjo fue liberar su bebé
Ilè gìrìgìrì es el que tomó la entrega
Inmediatamente ella comprendió que era un niño masculino
Ella lo cubrió en un Àdému que le dicen a la madre que era un nacimiento inmóvil*

El anuncio dejó para las afueras con la jícara (Calabash) en su mano cubierta con una tela
Cuando ella llegó al bosque profundo
Un segador de fruta de palma estaba en un árbol de la palma cercano
Él estaba cosechando las frutas
De lejos, él vio a alguien acercándose
La persona tiene un echarpe (faja) blanco en su cabeza
Y parecía estar en un apuro
El segador regateó entonces en el árbol de la palma
Y dejó de cosechar
Ilè gìrìgìrì empujó la jícara (Calabash) rápidamente en un agujero dentro del moho de la colina
Esperando que los escorpiones y hormigas lo picarían a la muerte
Ella se convenció que nadie estaba mirando antes de dirigirse a casa
Antes de que ella volviera casa
El rey había vuelto de su jornada
Ellos le dijeron al rey que el bebé se había muerto
Y que ellos han ido a enterrar el cadáver en el bosque
Y desde que los reyes no ven cuerpos muertos con caras desnudas
Él no podría pedirles que le mostraran el cadáver del niño
El segador fue directamente al moho de la colina a la salida de la mujer
Él vio la jícara (Calabash) cubierta
Él asomó dentro y el bebé reveló chillando de lamentos
Él lo llevó inmediatamente
Y salió al palacio del rey para informar lo que sus ojos vieron
En entrar en el palacio él les oyó compadecer con el rey
' Dios habría dar uno ' las personas dijeron al rey afligido
Él fue a encontrarse al rey furtivamente
' Cierto es lo que yo vi en el bosque ' el segador le dijo al rey
' Por favor guárdelo un secreto ' el rey contestó en un cuchicheo
Ellos fueron juntos al lugar
En llegar al sitio donde la jícara (Calabash) fue guardado
El rey vio de verdad a la demanda del hombre, la jícara que contiene al niño,
Ellos le diera el bebé a una niñera cercana
La niñera bañó al bebé
Le dio leche de vaca fresca
El próximo día
El rey tomó Àróòjo para identificar al bebé
Sin decir a nadie, Àróòjo irían y harían frente a alimentar a su niño
Nadie la sospechó
¿Le preguntarían ellos ' Dónde fue usted '?
' OH yo apenas fui a la granja ' ella quedaría en contestación
el niño maduró a un muchacho fuerte
él reconoció a la madre que había estado amamantándolo
en el tercer año
el rey los llamó todos en una asamblea
él también llamó a Tèètú al estado de espera

ellos formaron una reunión alrededor
 él le pidió al muchacho que estuviera en el medio
 él llamó entonces a Ilè gírìgírì
 ' Yo estoy contestando, káábìèsí '
 ' Conoce usted a este niño '? el rey preguntó
 ' Yo no ' ella contestó
 ¿ ' Usted no puede reconocer a este muchacho pequeño '?
 ' Nos permitió entonces ver si el muchacho conociera a su madre ' el rey dijo
 Ellos le pidieron al muchacho ir y encontrarse a su madre
 Era la madre que había estado alimentándolo con pecho que él sostuvo
 ' Usted Ilè gírìgírì '
 ' Ése es el muchacho que usted dijo que se me murió la última vez '
 Yo intenté conseguir la verdad en su demanda de su muerte '
 ' Usted juró que nosotros debemos sacar la espada ante usted '
 ' Pero nosotros debemos devolverlo en la vaina después de usted '
 ' Nosotros sacaríamos ahora fuera la espada de su vaina '
 La casa previamente dejó a Ilè-gírìgírì
 Ellos lo dieron a Àróòjo
 El esclavo se volvió la esposa del rey entonces
 Àróòjo empezaron a bailar y regocijar entonces
 Ella estaba alabando su Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Ella dijo que era como su Babaláwos había dicho
 Ifá kan nìdá se
 Òpè kan nìkolà
 Adivinación lanzada para Ilè-gírìgírì
 El que iba a comprar Àróòjo como un esclavo
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Àróòjo es la única en apoyo que observó sacrificio
 El mal de no ofrecer sacrificios
 El problema de no dar las ganancias prescritas de Ifá
 Puede que todos ven la casa de Ilè-gírìgírì
 Ahora volviéndose la casa de Àróòjo.

Ìretè Òfún A

Ifá pé kí eléyìun ó lòò tójú iyáa rẹ; torí `yáa rẹ lOlórrun è. Tí ò bá se èyí. `nkan ó ra lówo.
 Tí iyá è bá n be láyé. Yóó ra aso ti ó-móo fi wérí fún un, yóó sì ra emó kan, tí yóó fi borí iyá
 è. Tí iyá à bá ti kú, kó tójú emó kan, kó sì lòò fi kó ójù oórì, iyá òhún kó wáá mú aso funfun
 òhún: kó lójú oórì è. Ifá pé orí iyá eléyìun ó diúrò tí í. Ogúnlénú owó lebo è léyìn emó àtí
 aso funfun.

Fèrè ló ré-kojá ònà
 Mo se bémó ni
 A díá fún Yèyé Òtégélè
 Òtégélè ní n bèèrè poun yo kuò-lówo ibi báyii?
 Wón ní kó rúbo

Wón ní elédàá iyá è ní yòò dúró tì I
Wón ní kó rú emó kan
Aso funfun
Ti iyá ó fi wé Ori è
Igba àti Ògún owó ni kée rúbo
Kó wáá sè emó fún iyá òhún
Wón ní enu ni ìbo Ori
Enú bá je tán
Enú mu tán
Enú bá n wúre
Òtúngélè si ti lérí láàrin egbé è
Póun lè so aso osùn di funfun
Ngbà ó rúbo tán
Wón bá wá bá a
'Aso osùn tóo lòò so di funfun
Àwon fée rí I
Wón bá ju aso osùn sílè
Biri tí ó yù
Won ò mo ení ó mú aso osùn nlè
Wón bá ju aso funfun sílè
Ni bá 'n jó ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Fèré ló ré kọja ònà
Mò se bémó ni
Àwon ló sefá fún Yèyè Òtúngélè
Èyín ti n lo rée so aso osùn di funfun
Fèré mòmò lo ré kọja ònà
Èmí se bémó ni
Yèyè Òtúngélè ló wáá saso osùn di funfun

Ìretè Òfún A

Ifá le implora a esta persona que tenga un cuidado bueno a su madre porque ella es su dios. Si él se niega, las cosas tomarían un giro malo para él. Si su madre está viva, él debe comprar una tela que la mujer podría atar a su cabeza. Él también debe comprar rata Emó para la mujer usara en sacrificio a su Ori. Si ella está muerta, él debe preparar rata Emó y colgar con una tela blanca en el sitio de tumba, cuatrocientos y veinte unidades de dinero son el sacrificio con la tela. El Ori de la mujer habría estar con él.

Era Fèré que cruzó el camino
Yo pensé que era una rata de Emó
Adivinación lanzada para la madre de Òtúngélè
Òtúngélè es el uno que pregunta si él escaparía del mal que lo sitia.
Ellos le dijeron que realizara sacrificio.
Ellos le dijeron que el espíritu de su madre no se apartaría de él.

Le pidieron que ofreciera una rata de Emó como sacrificio
 La tela blanca está en medio el sacrificio
 El uno que la mujer ataría como echarpe (faja, chalina)
 Él también debe sacrificar doscientas unidades de dinero
 Él debe cocinar la rata Emó para su madre comer
 La boca es el sacrificio para la aceptación de ofrendas por el Orí de uno que ellos dijeron.
 La boca terminó comiendo
 Y tenía algo que beber.
 Empezó a orar entonces
 Òtèngèlè habían alardeado previamente entre sus contemporáneos.
 Que él es capaz de cambiar una tela coloreada roja a blanca.
 Después de observar el sacrificio
 Ellos vinieron a desafiarlo
 'La tela roja usted alardeó de cambiar a blanco '
 'Nosotros queremos ver la magia hoy '
 Ellos dejaron caer la tela roja entonces
 Espontáneamente
 Nadie podría decir quién tomó de la tela roja
 Y reemplazó este con un mientras uno.
 Òtèngèlé empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
 Era Fèrè que cruzó el camino
 Yo pensé que era una rata Emó
 Adivinación lanzada para la madre de Òtèngèlé
 El que iba a cambiar tela roja a blanco
 Realmente era Fèrè que cruzó el camino
 Yo había pensado que era una rata Emó
 La madre de Òtèngèlé había cambiado la tela roja a blanco.

Ìretè Òfún B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo fún obìnrin è kí wón ó mó móo dá a nígì lóru. Wón ó fàé mú obìnrin
 eléyìun wo inú egbé, wón ó sì móo dà á láàmú bí ò bá rúbo. , Ngbà ó bá yá. Obìnrin ó
 pèé ará n ro òun. Ifá pé àwon èyàn ní n bé nbè. Ifá pé eléyìun féé kólé. Sugbon iraan
 won kán n dáró; Kí wón ó lòó kólé bo ó lóri. Torí igbá nìyá òhún n dàá borí. Ifá pé kó
 lòó ri igi mérin. Kí wón ó sì se àtìbàbà lé e lóri. Yóó rì olùrànlówó lóri ilé kíkó.
 , Ewúré kan àti aso igàn kan lebo.

Tè fún; tè fún tèmbeèlè
 Aída fún kì!
 Kì tí n lo rèé dá won nígì lóru
 Wón ní wón ó rúbo
 Won ní kí Kì ó mó baà dá won nígì lóru
 Ifá pé kí oko ó rú Ewúré kan
 Kì iyàwó è ó sì rú àkùko adìe

*Wón bá rúbo
Kì, ò leḡ se wón ní nnkankan mó
N ní wá n jó n ni wón n yò
Wón n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Tè fún; tè fún tèm̀bèlè
A diá fún Kì!
Kì tí n lo rée dá won nígi lóru
Kì!
Dákun mó mò gbá mó wa
Kì!
A bé o ákun
Kì!*

Ìretè Òfún B

Ifá le pide a esta persona que sacrifique para su esposa tal que las personas no causarían su horror en el medio de la noche. Ellos intentarían iniciar a su esposa en un tipo de sociedad mala en sus sueños; ellos deben ofrecer al sacrificio para anticipar esto. La mujer se quejaría de dolores del cuerpo. Es las mismas personas diabólicas. Ifá también ve a una mujer que es una relación de esta persona que había estado envuelto en el ligamiento y tinte de telas. Ella no tiene ninguna casa encima de su cabeza. Ellos deben encontrar solución a esto para ella. Ifá dice que esta persona quiere construir una casa. Él debe ir y debe erigir cuatro esquina de tronco y construir un tejado de paja en él. Él se encontraría que las personas que lo ayudarían a construir la casa en cualquier parte a su gusto que él escoge. Una cabra y un rollo de tela (tejidp) son el sacrificio.

*Tè fún: tè fún tèm̀bèlè
¡Adivinación lanzada para Kì!
El que iba a causarles el horror en el medio de la noche
Les pidieron que realizaran sacrificio
Tal que Kì no los causarían las pesadillas en el medio de la noche
Ifá le pide que sacrifique una cabra
Y la esposa para sacrificar un gallo
Ellos ofrecieron los sacrificaron
Kì! No pueda molestarlos de nuevo
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Los dijeron era como su Babaláwo había dicho
Tè Fún : tè fún tèm̀bèlè
¡Adivinación lanzado para Kì!
El que iba a causarles el horror en el medio de la noche
Kì!
Por favor no nos persiga alrededor en persecución caliente
Kì!*

Nosotros lo pedimos, ¡Ki!

Las Palabras difíciles.

Ìretè

1. **Àtègbè:** *Ìretè Ogbè. El nombre de un Babaláwo.*
2. **Olókun:** *La deidad responsable para el mando del océano.*
3. **Emó:** *Un tipo de rata de arbusto.*
4. **Olósà:** *la deidad responsable para el control de la albufera.*
5. **Òrìgí:** *El nombre de un Babaláwo.*
6. **Atan:** *El pantano.*
7. **Òrúnlá:** *Cf. Òwónrín*
8. **Àgbá pirá, Àgbá pinrìn, y Àgbánìyosòsò:** *Los nombres de Babaláwos.*
9. **Oní Làbà:** *Làbà is a kind of girdle. Oní-làbà traducido entonces a él que rodea la guerra*
10. **Alápété:** *Apété es una tela al lomo o bolsa llevada alrededor de la cintura para guardar encantos y cuchillos. Alápété es la persona que lleva tal.*
11. **Omidan:** *La doncella*
12. **Aronipin:** *un opresor. Éste también es el nombre dado a la punta del brazo de un pollo. Normalmente está libre cortado previendo cualquier incidencia que lleva a algunos oprimiendo a uno.*
13. **Òkòkò Òyèlè:** *El pollo*
14. **Ìgbájo:** *El nombre de una ciudad en Òsun Estado de Nigeria.*
15. **Ìjèsà:** *también una ciudad en el estado de Òsun*
16. **Olúòhòròbí:** *la denominación para la abeja de miel.*
17. **Ejemu olúwonran, ò de kèmbèkù rebi ìjà:** *El nombre de la alabanza de Ògún. Ògún que es el dios del hierro que baña sangre recibe este título debido a su fuerza. Ò de kèmbèkù re ibi ìjà confirma su poder sin embargo como una persona que ata el kèmbèku (un tipo de espinillera que se extiende de la rodilla al tobillo proteger la espinilla de las hojas afiladas de céspedes en la granja) para guerrear. Probablemente para proteger sus rodillas de la lesión desde que Ògún es un luchador conocido.*
18. **N tó rí lóbè té e warú sówó:** *(El modismo) (Lt) 'lo que él vio dentro de su porción de sopa que lo hizo escoger fuera los frijoles acacia (algarrobo) [locust beans] en él'. lo que lo hizo se comporta de tal una manera despreciable.*
19. **Hànhín:** *La exclamación de sorpresa.*
20. **Edùn:** *la piedra mística y sagrada que los tiros de Sàngó durante las tormentas. También se considera como las balas.*
21. **Òjàlá:** *Hipotética boa constrictor que tiene la cabeza humana.*
22. **Pápá kuru, Pápá kuru, y Papa kúùrú:** *Los nombres de personas. También el braveo de palomas.*
23. **Keere kééré keere:** *La contestación a los cantos y cuentos. También los nombres de un Babaláwo.*
24. **Kìjan, Òtòlò:** *Los animales cazados para presas. La familia del ciervo.*
25. **Gúnnugún:** *Igún, el Buitre.*
26. **Aláwòròsù: Àwòrò.** *Jefe importante en el culto de casi todas las deidades. El sacerdote principal.*

27. **Adósù:** *Una persona que delega para una deidad particular. Adósùu Sàngó, Adósù Òsà. Normalmente un hombre*
28. **Alúkùnrin:** *Uno de la familia del mono*
29. **Ádí:** *Cf. Ògúndá.*
30. **Tèmbèlè kan ò gbònà tán kó tún gba inú igbé:** *El nombre de un Babaláwo.*
31. **Àdó:** *Una calabaza pequeña. Normalmente místicos*
32. **Òhòòhò:** *El sonido hecho sobre todo por las ranas y sapos cuando ha llovido*
33. **Àbòn:** *Éste es el brote de palma de aceite tierno que simplemente se ha formado*
34. **Jéáyinfá:** *El nombre de una persona nacido en la familia de Ifá. Permitanos alabar Ifá.*
35. **Amósùn:** *- el que escoge al personal de Òsùn.*
Dòsùnmú: - el que se pega a Òsùn.
Òsú èyò: Osúnláyà, la esposa de Àgbonnirègún.
36. **Àtèkà:** *Iretè Ìká*
37. **Àdán:** *Palos (Garrotes)*
38. **Ìmúsaró:** *Aró son las astillas de metal formadas en la tienda del herrero.*
39. **Alápàándèdè ní bímo tiè nítùra:** *Alápàándèdè (UN pájaro) es el que da el nacimiento a sus propios niños con la facilidad.*
40. **Òsùùsuù:** *Una espina afilada y venenosa*
41. **Apá, Ooro:** *Tipos de madera dura*
42. **Olorì:** *La esposa de un rey*
43. **Kì:** *Fear. Ansiedad o tormento*
44. **Òdonràdà:** *Los cerdos, el cerdo.*